

BC 625 Series

TR 625 Series

BC 636 Series

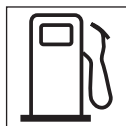
BC 646 Series

BC 656 Series

BC 536 Series

BC 546 Series

BC 556 Series



IT Decespugliatore a motore portatile manualmente MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Преносим ръчен моторен храсторез УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Ručna motorna trimer kosilica UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitaite priručnik s uputama.

CS Ručné přenosný motorový křovinořez NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.

DA Bærbar, håndholdt motordreven buskrydder BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Motorbetriebener Freischneider GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Φορητό χειροκατευθυνόμενο θαμνοκοπτικό βενζίνης ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Hand-held powered brushcutter OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Desbrozadora de motor portátil manualmente MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET Käes kantav mootoriga võsalõikur KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI Käsin kannateltava moottorikäyttöinen raivaussaha KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR Débroussailleuse portative à moteur MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR Prijenosni motorni ručno upravljani čistač šikare PRIRUČNIK ZA UPORABO

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitaite ovaj priručnik.

HU Hordozható motoros kézi bozótirtó HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT Nešiojama rankinė motorinė krūmapjovė NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV Ar piedziņu aprīkotais rokturamais portatīvs krūmgriezis LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK Потнаструвач за грмушки УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL Met de hand draagbare bosmaaier met motor GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO Bærbar, håndholdt motordrevet ryddesag INSTRUKSJONSBOK

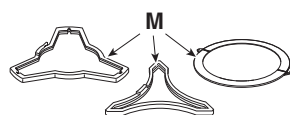
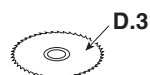
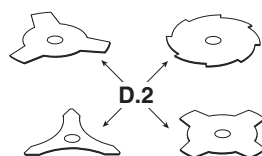
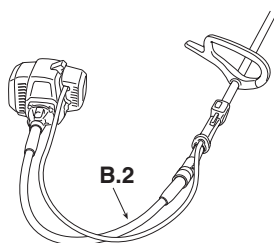
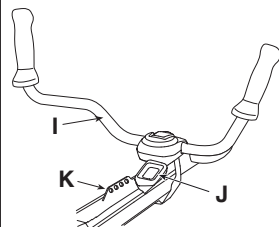
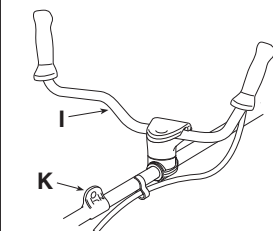
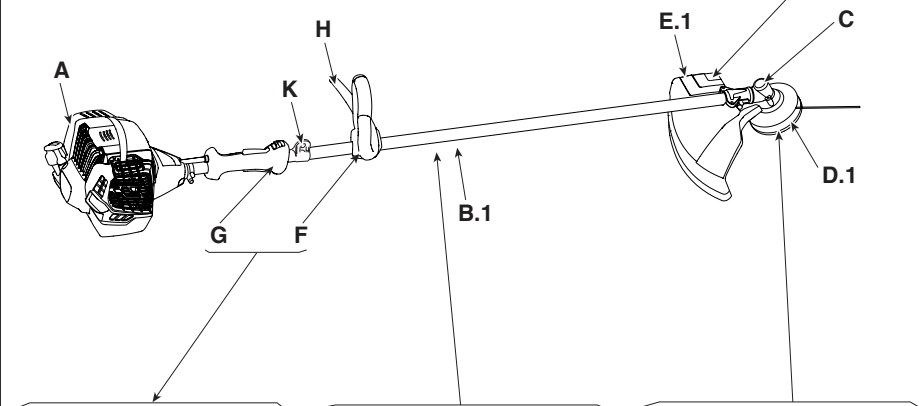
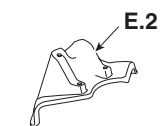
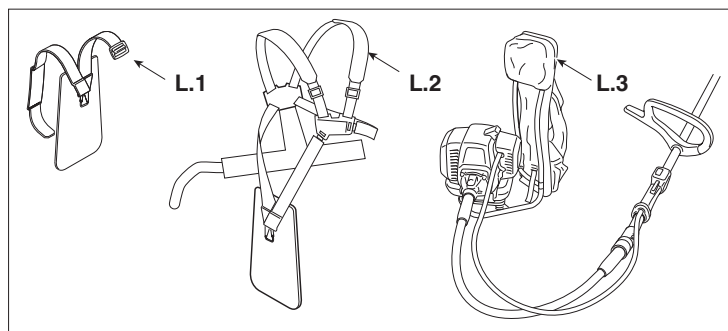
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

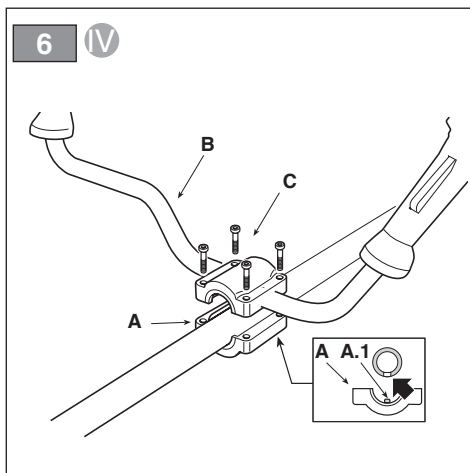
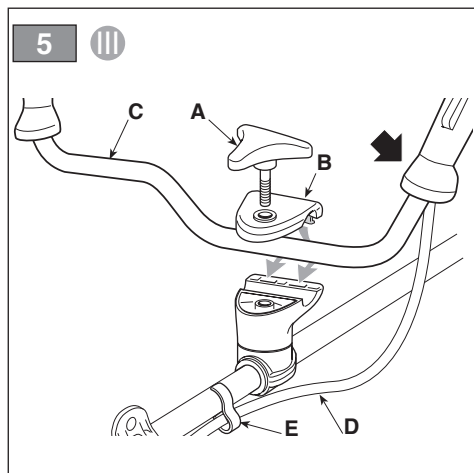
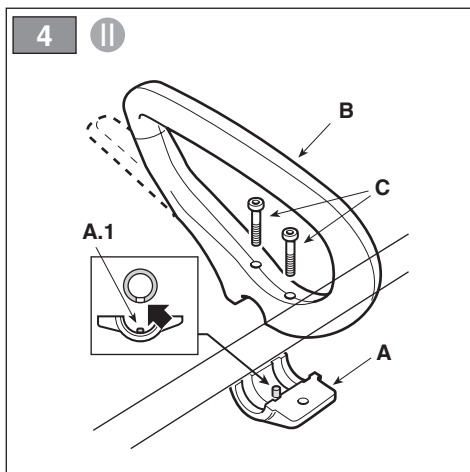
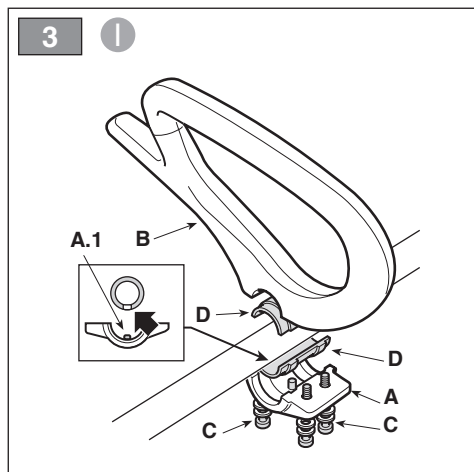
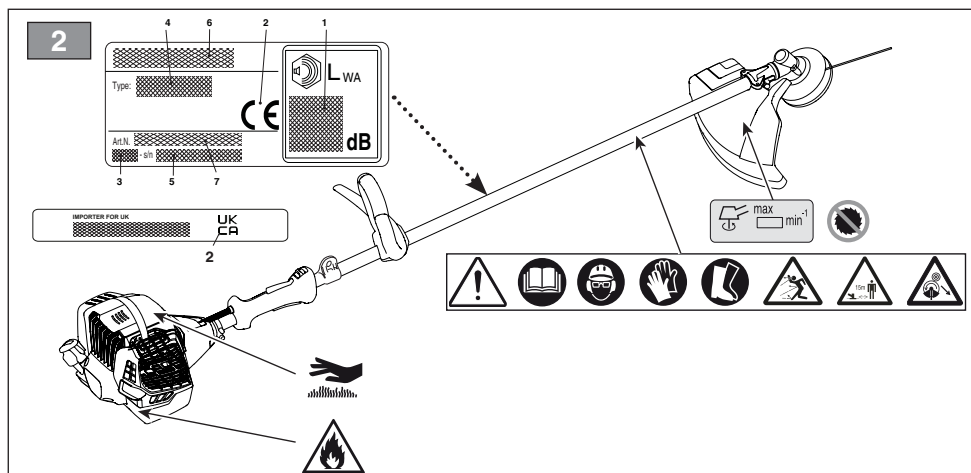
PL Kosa spalinowa INSTRUKCJE OBSŁUGI

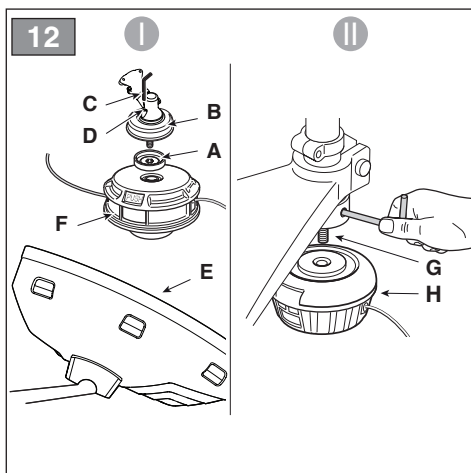
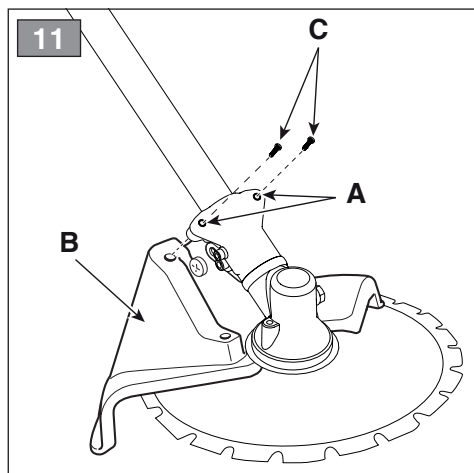
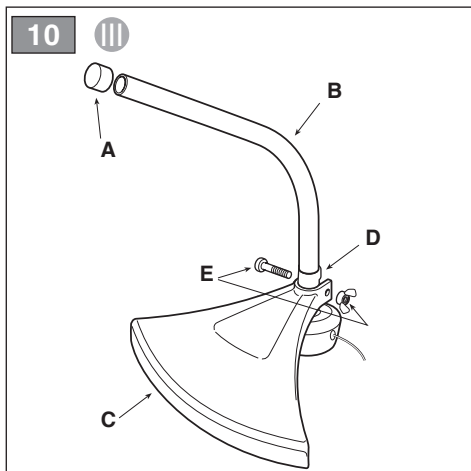
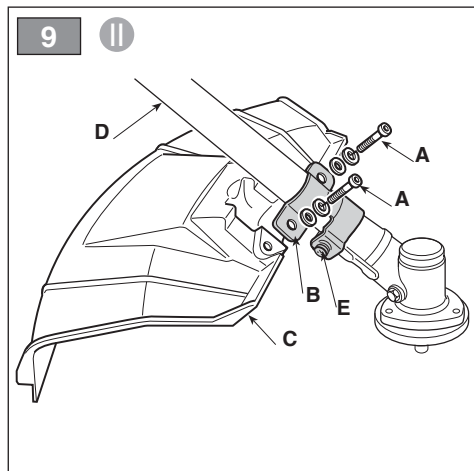
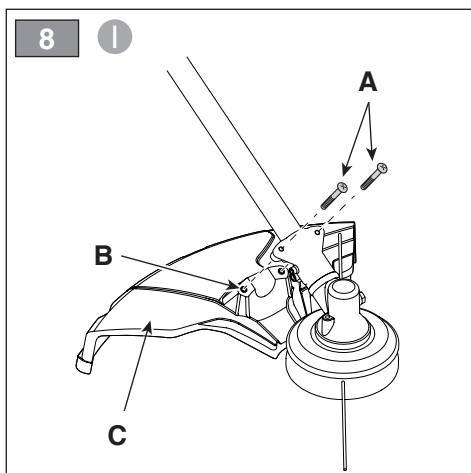
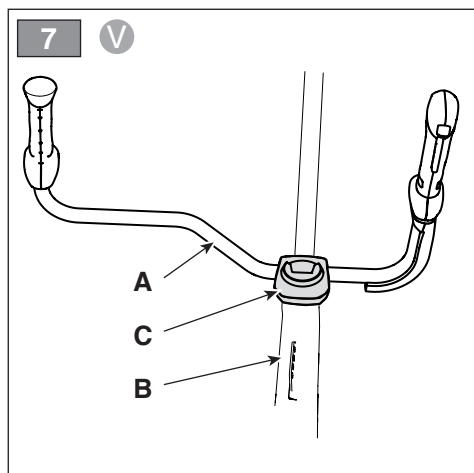
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

- PT** **Roçadora manual motorizada**
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Maşină de tăiat arboret cu motor portabil manual**
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiţi cu atenţie manualul de faţă.
- RU** **Портативный моторизованный кусторез**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** **Ručne prenosný motorový krovinořez**
NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** **Prenosna motorna kosa**
PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** **Ručna motorna trimer kosačica**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** **Motordriven bärbar manuell röjsåg**
BRUKSANVISNING
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Elde taşınabilir motorlu çalı biçme makinesi**
KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

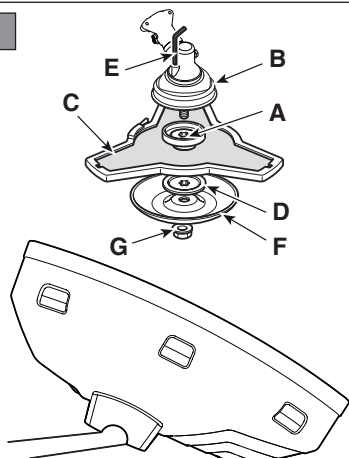
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR



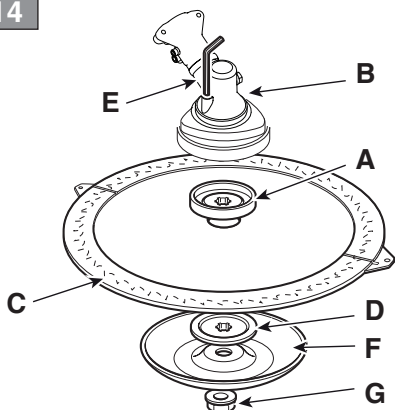




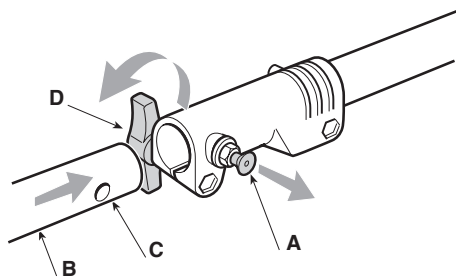
13



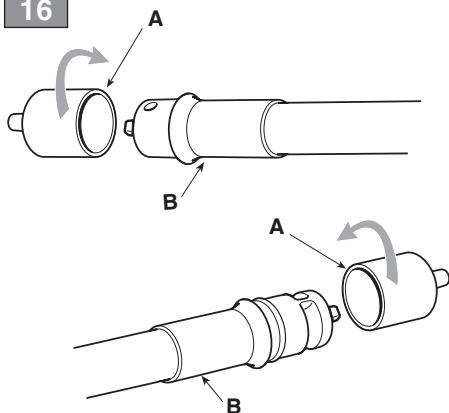
14



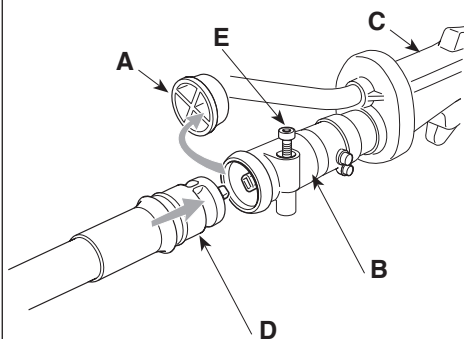
15



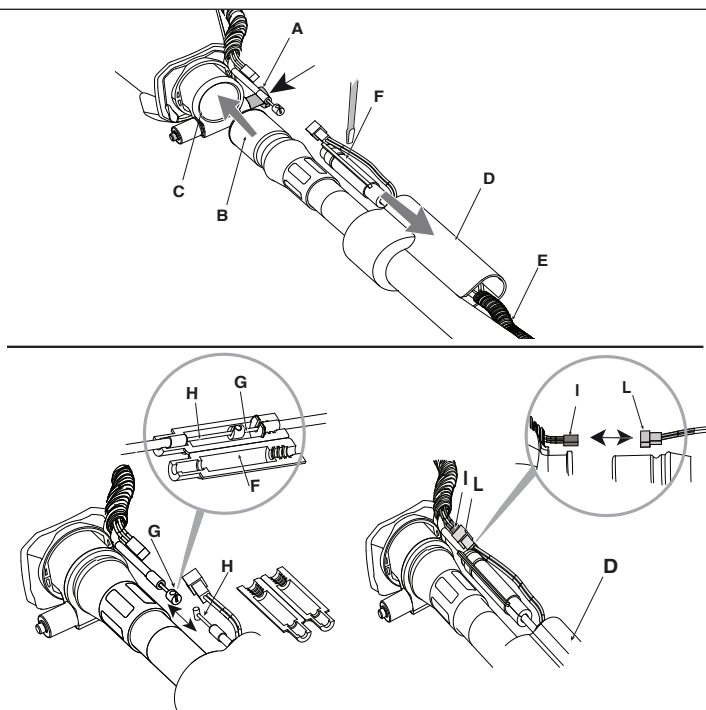
16



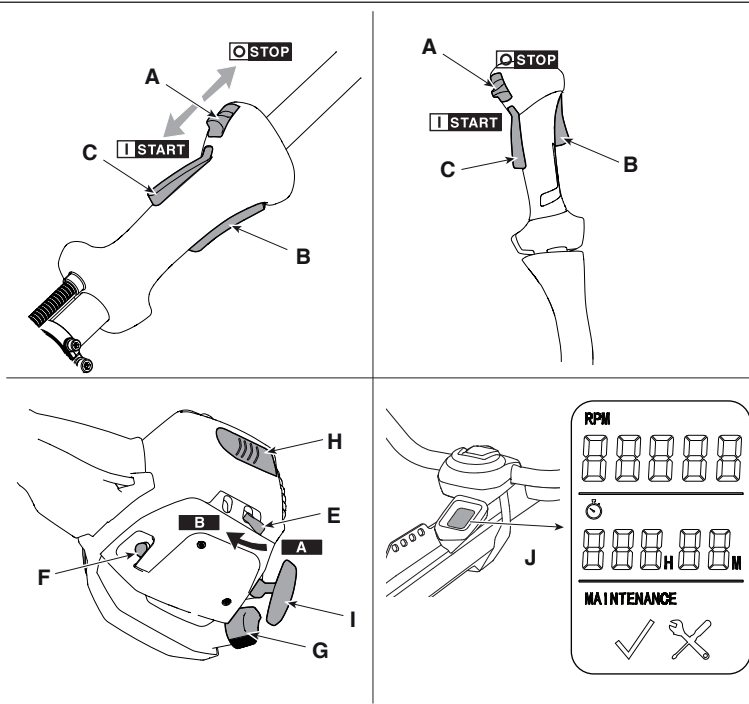
17



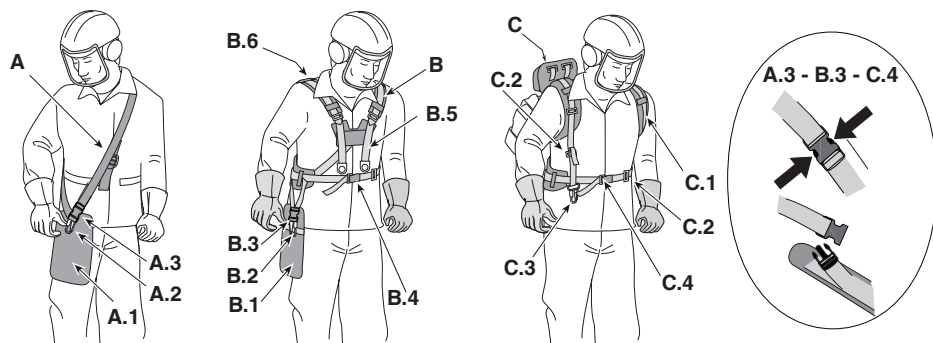
18



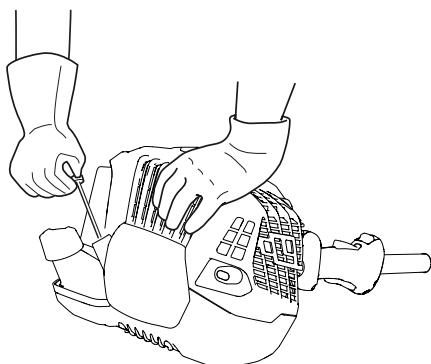
19



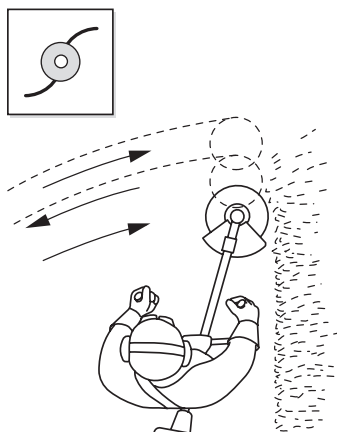
20



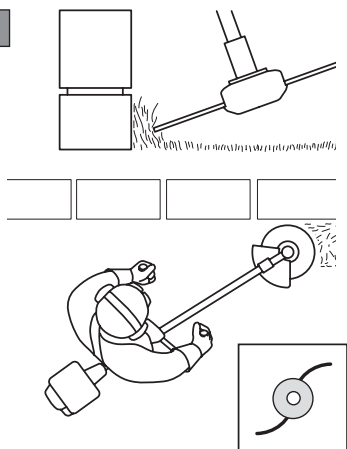
21



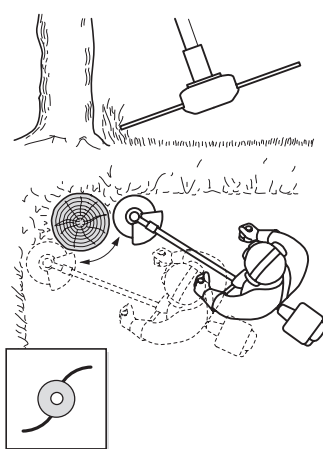
22



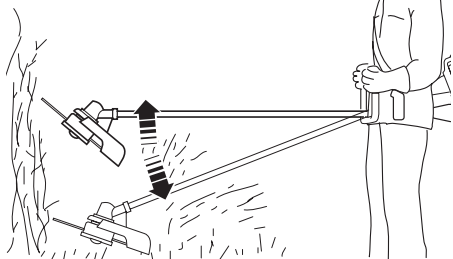
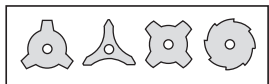
23



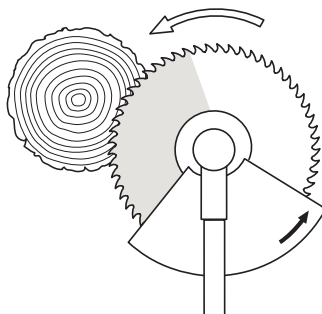
24



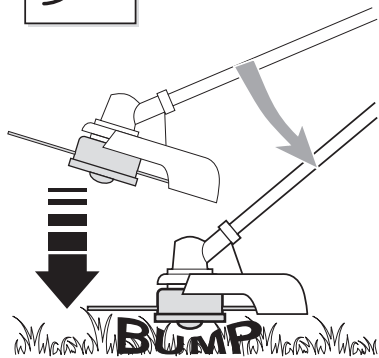
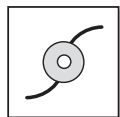
25



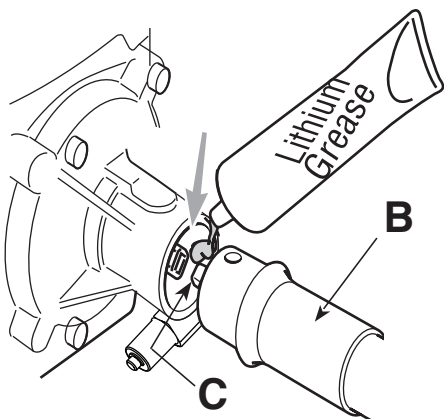
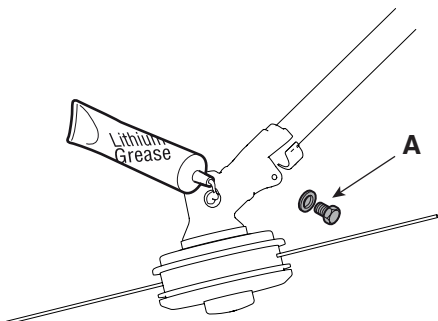
26



27

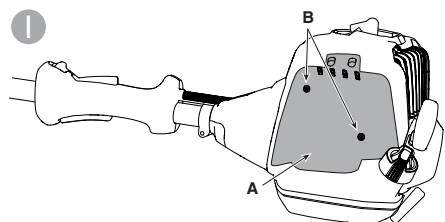


28

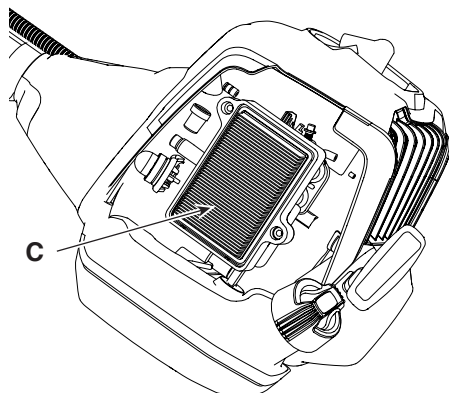
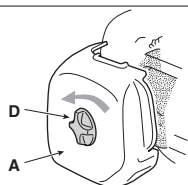


29

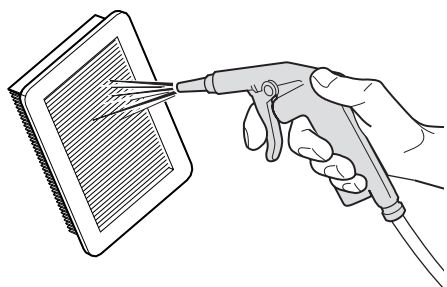
I



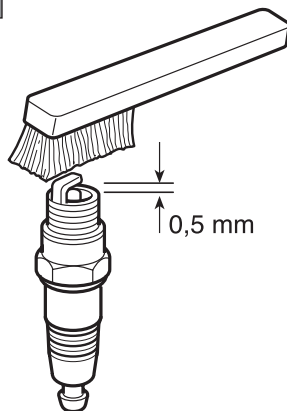
II



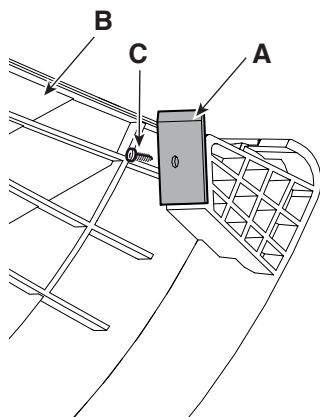
30



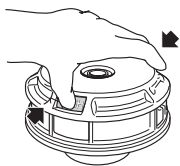
31



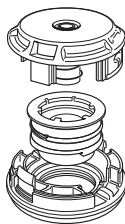
32



1

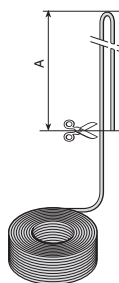


2

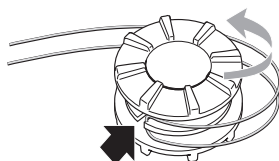


3

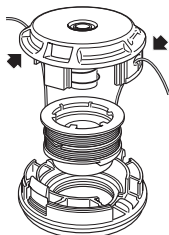
A =
2 x 2,0 m (79 in.) - B 26/32 series



4

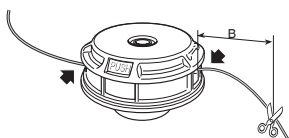


5



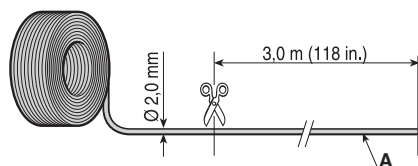
6

B =
175 mm (6,9 in.) - B 42/52 series

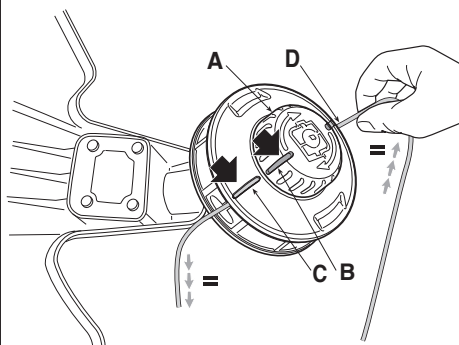


34

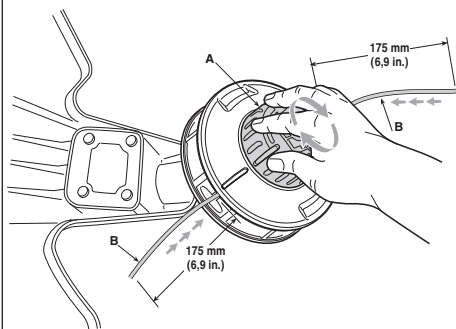
II



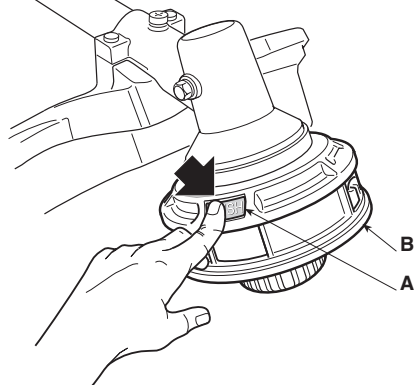
35



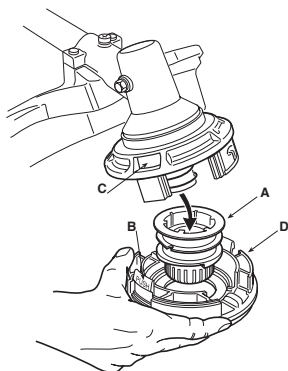
36



37



38



[1]	DATI TECNICI		BC 625 BC 625 J	BC 625 D	TR 625 J
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	25,4	25,4	25,4
[5]	Potenza	kW	1,0	1,0	1,0
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ± 300	3000 ± 300	3000 ± 300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9500	9500	9200
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama)	min ⁻¹	10500	10500	-
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7300	7300	9200
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama)	min ⁻¹	8100	8100	-
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,45	0,45	0,45
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	43	43	38
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)	cm	25,5	25,5	-
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	-	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 - L	M10 x 1,25 - L	M8 x 1,25 - R
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,4	2,4	2,0
[19]	Codice dispositivo di taglio		1911-9226-01	1911-9226-01	118805641/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0	18801125/0	-
[19]	Codice dispositivo di taglio		-	-	-
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0	-
[20]	Codice dispositivo di taglio (lama a 8 punte)		-	-	-
[21]	Codice dispositivo di taglio (lama a sega)		-	-	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)		118805608/0	118805608/0	118805618/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	-	-
[24]	Peso	kg	5,12	5,38	4,84
[25]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	√
[26]	Manubrio		-	√	-
[27]	Livello di pressione sonora	dB(A)	94,4	94,4	95,4
[28]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[29]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	107,3	107,3	106,2
[28]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[30]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	111	111	111
[31]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	7,39.	-	7,01
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	1,5.
[32]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	6,74	-	6,35
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	1,5
[33]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	6,68.	-
[28]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	-
[34]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-.	7,08.	-
[28]	Incertezza	m/s ²	-	1,5.	-

[1]	DATI TECNICI		BC 636 BC 536	BC 636 D BC 536 D	BC 646 BC 546
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	35,3	35,3	44,8
[5]	Potenza	kW	1,2	1,2	1,5
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9200	9200	9500
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama)	min ⁻¹	10000	10000	10000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7500	7500	7700
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama)	min ⁻¹	8100	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,6	0,6	0,8
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	43	43	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	22,86	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,7	2,7	3,0
[19]	Codice dispositivo di taglio		18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		118801125/0	118801125/0	118801125/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802009/0	118802009/0	118802009/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (lama a 8 punte)		-	118805083/0	-
[21]	Codice dispositivo di taglio (lama a sega)		-	118805084/0	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)		118805080/0	118805080/0	118805080/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	118805085/0	-
[24]	Peso	kg	7,0	7,4	8,1
[25]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	√
[26]	Manubrio		-	√	-
[27]	Livello di pressione sonora	dB(A)	95,35 (BC 636) 97,7 (BC 536)	95,35 (BC 636 D) 97,7 (BC 536 D)	97,64 (BC 646) 98,3 (BC 546)
[28]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[29]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	108,67 (BC 636) 110,5 (BC 536)	108,67 (BC 636 D) 110,5 (BC 536 D)	111,12 (BC 646) 111,6 (BC 546)
[28]	Incertezza	dB(A)	3,0	3,0	2,5
[30]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	113 (BC 636) 113 (BC 536)	113 (BC 636 D) 113 (BC 536 D)	113 (BC 646) 113 (BC 546)
[31]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	7,662	-	4,060
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	1,5
[32]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	5,367	-	5,087
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	1,5
[33]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	3,802	-
[28]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	-
[34]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	4,271	-
[28]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	-

[1]	DATI TECNICI		BC 646 D BC 546 D	BC 646 DX	BC 646 F
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	44,8	44,8	44,8
[5]	Potenza	kW	1,5	1,5	1,5
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9500	9500	9500
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama)	min ⁻¹	10000	10000	10000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7700	7700	7700
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama)	min ⁻¹	8100	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,8	0,8	0,8
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	45	45	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	22,86	22,86	22,86
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	3,0	3,0	3,0
[19]	Codice dispositivo di taglio		18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		118801125/0	118801125/0	118801125/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802009/0	118802009/0	118802009/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (lama a 8 punte)		118805083/0	118805083/0	118805083/0
[21]	Codice dispositivo di taglio (lama a sega)		118805084/0	118805084/0	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)		118805080/0	118805080/0	118805080/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		118805085/0	118805085/0	-
[24]	Peso	kg	8,6	9,2	12,4
[25]	Impugnatura anteriore, posteriore		-	-	-
[26]	Manubrio		√	√	√
[27]	Livello di pressione sonora	dB(A)	97,64 (BC 646 D) 98,3 (BC 546 D)	97,64	99,5
[28]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[29]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	111,35 (BC 646 D) 111,6 (BC 546 D)	111,35	111,8
[28]	Incertezza	dB(A)	2,5	2,5	3
[30]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	113 (BC 646 D) 113 (BC 546 D)	113	113
[31]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	-	-	7,590
[28]	Incertezza	m/s ²	-	-	1,5
[32]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	-	-	5,992
[28]	Incertezza	m/s ²	-	-	1,5
[33]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	3,571	4,194	-
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	1,5	-
[34]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	4,048	4,053	-
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	1,5	-

[1]	DATI TECNICI		BC 656 BC 556	BC 656 D BC 556 D	BC 656 DX
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	52,8	52,8	52,8
[5]	Potenza	kW	1,7	1,7	1,7
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9500	9500	9500
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama)	min ⁻¹	10000	10000	10000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7700	7700	7700
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama)	min ⁻¹	8100	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,8	0,8	0,8
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	45	45	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	22,86	22,86
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	3,0	3,0	3,0
[19]	Codice dispositivo di taglio		18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		118801125/0	118801125/0	118801125/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802009/0	118802009/0	118802009/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (lama a 8 punte)		-	118805083/0	118805083/0
[21]	Codice dispositivo di taglio (lama a sega)		-	118805084/0	118805084/0
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)		118805080/0	118805080/0	118805080/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	118805085/0	118805085/0
[24]	Peso	kg	8,1	8,6	9,2
[25]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	-
[26]	Manubrio		-	√	√
[27]	Livello di pressione sonora	dB(A)	90,82 (BC 656) 98,3 (BC 556)	91,09 (BC 656 D) 98,3 (BC 556 D)	97,20
[28]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[29]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	109,54 (BC 656) 111,6 (BC 556)	109,54 (BC 656 D) 111,6 (BC 556 D)	110,50
[28]	Incertezza	dB(A)	2,5	2,5	2,5
[30]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	113 (BC 656) 113 (BC 556)	113 (BC 656 D) 113 (BC 556 D)	113
[31]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	4,153	-	-
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[32]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	4,919	-	-
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[33]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	3,388	5,687
[28]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[34]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	4,033	4,356
[28]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5

1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Двигател [3] двутактов с въздушно охлаждане [4] Обем на цилиндъра [5] Мощност [6] Скорост на въртене на двигателя на празен ход [7] Максимална ротационна скорост на двигателя (глава за корда) [8] Максимална ротационна скорост на двигателя (ножове) [9] Максимална ротационна скорост на инструмента (глава за корда) [10] Максимална ротационна скорост на инструмента (ножове) [11] Вместимост на резервоара за гориво [12] Смес (Бензин : Масло двутактов) [13] Свещ [14] Ширина на рязане (глава за корда) [15] Ширина на рязане (нож с 3 точки, 4 точки и 8 точки) [16] Ширина на рязане (резец-трион) [17] Връзка за глава за корда [18] Диаметър за глава за корда (max) [19] Код на инструмента за рязане [20] Код на инструмента за рязане (нож с 8 точки) [21] Код на инструмента за рязане (трион) [22] Код на защитата (режеща глава, нож с 3 точки, 4 точки и 8 точки) [23] Код на защитата (резец-трион) [24] Тегло [25] Предна, Задна ръкохватка [26] Кормило [27] Ниво на звуковото налягане [28] Несигурност [29] Ниво на измерената звукова мощност [30] Гарантирано ниво на звукова мощност [31] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка [32] Вибрации, предадени на ръката върху задна дръжка [33] Вибрации предадени на ръката върху дясната ръкохватка [34] Вибрации предадени на ръката върху лявата ръкохватка	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] 2-taktni motor hlađenje vazduhom [4] Kubikaža [5] Snaga [6] Brzina okretanja motora na prazno [7] Maksimalna brzina okretanja motora (glava s reznom niti) [8] Maksimalna brzina okretanja motora (noževi) [9] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti) [10] Maksimalna brzina okretanja alatke (noževi) [11] Kapacitet rezervoara za gorivo [12] Smjesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni) [13] Svječica [14] Širina reza (glava s reznom niti) [15] Širina reza (3-kraki, 4-kraki i 8-kraki nož) [16] Širina reza (kružno sječivo) [17] Priključak za glavu s reznom niti [18] Promjer niti glave (maks.) [19] Šifra rezne glave [20] Šifra rezne glave (8-kraki nož) [21] Šifra rezne glave (list pile) [22] Šifra štitnika (glava držača žice, 3-kraki, 4-kraki i 8-kraki nož) [23] Šifra štitnika (kružno sječivo) [24] Težina [25] Prednji, Stražnji rukohvat [26] Upravljač [27] Razina zvučnog pritiska [28] Nesigurnost [29] Izmjerena razina zvučne snage [30] Garantirana razina zvučne snage [31] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjem rukohvatu [32] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjem rukohvatu [33] Vibracije koje se prenose na ruku na desnom rukohvatu [34] Vibracije koje se prenose na ruku na lijevom rukohvatu	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Motor [3] Dvoutaktní, vzduchem chlazený [4] Zdvihový objem [5] Výkon [6] Rychlost otáčení motoru při chodu naprázdno [7] Maximální rychlost otáčení motoru (strunová hlava) [8] Maximální rychlost otáčení motoru (nože) [9] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava) [10] Maximální rychlost otáčení nástroje (nože) [11] Kapacita palivové nádrže [12] Směs (Benzin: olej pro dvoutaktní motory) [13] Zapalovací svíčka [14] Záběr (strunová hlava) [15] Záběr (nůž se třemi, čtyřmi a osmi břitzy) [16] Záběr (Nůž ve tvaru pily) [17] Uchyt strunové hlavy [18] Průměr struny (max.) [19] Kód sekacího zařízení [20] Kód sekacího zařízení (nůž s osmi břitzy) [21] Kód sekacího zařízení (pilový kotouč) [22] Kód ochranného krytu (strunová hlava, nůž se třemi, čtyřmi a osmi břitzy) [23] Kód ochranného krytu (Nůž ve tvaru pily) [24] Hmotnost [25] Přední, Zadní rukojeť [26] Řídítka [27] Úroveň akustického tlaku [28] Nejistota měření [29] Naměřená hladina akustického výkonu [30] Zaručená úroveň akustického výkonu [31] Vibrace přenášené na ruku na přední rukojeti [32] Vibrace přenášené na ruku na zadní rukojeti [33] Vibrace přenášené na ruku na pravém držadle [34] Vibrace přenášené na ruku na pravém držadle
--	---	--

[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Motor [3] 2-taktsmotor med luftkøling [4] Slagvolumen [5] Effekt [6] Omdrejningshastighed med motor i tomgangshastighed [7] Maksimalt omdrejningstal for motoren (trådhovede) [8] Maksimalt omdrejningstal for motoren (klinger) [9] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (trådhovede) [10] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (klinger) [11] Brændstoftankens kapacitet [12] Blanding (Benzin: 2-taktsolie) [13] Tændrør [14] Skærebredde (trådhovede) [15] Skærebredde (3-tands, 4-tands og 8-tands klinge) [16] Skærebredde (sav-klinge) [17] Montering af trådhoved [18] Diameter af tråd i hovedet (maks.) [19] Skæreanordningens varenr. [20] Skæreanordningens varenr. (8-tands klinge) [21] Skæreanordningens varenr. (savklinge) [22] Beskyttelsens varenummer (trådhoved, 3-tands, 4-tands og 8-tands klinge) [23] Beskyttelsens varenummer (sav-klinge) [24] Vægt [25] Forreste, Bagerste håndtag [26] Håndtag [27] Lydtryksniveau [28] Usikkerhed [29] Målt lydeffektniveau [30] Garanteret lydeffektniveau [31] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag [32] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag [33] Vibrationer overført til hånden på højre håndtag [34] Vibrationer overført til hånden på venstre håndtag	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Motor [3] 2-Takt mit Luftkühlung [4] Hubraum [5] Leistung [6] Motordrehzahl im Leerlauf [7] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (Fadenkopf) [8] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (Klinge) [9] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf) [10] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Klinge) [11] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks [12] Gemisch (Benzin: Zweitaktöl) [13] Zündkerze [14] Schnittbreite (Fadenkopf) [15] Schnittbreite (3-schneidiges, 4-schneidiges und 8-schneidiges Messer) [16] Schnittbreite (Sägeblatt) [17] Anschluss Fadenkopf [18] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.) [19] Code Messer [20] Code Messer (8-schneidiges Messer) [21] Code Messer (Sägeblatt) [22] Nummer Schutteinrichtung (Fadenkopf, 3-schneidiges, 4-schneidiges und 8-schneidiges Messer) [23] Nummer Schutteinrichtung (Sägeblatt) [24] Gewicht [25] Griff vorne, hinten [26] Griff [27] Schalldruckpegel [28] Messungenauigkeit [29] Gemessener Schallleistungspegel [30] Garantierter Schallleistungspegel [31] Zulässige auf die Hand am vorderen Handgriff übertragene Vibrationen [32] Zulässige auf die Hand am hinteren Handgriff übertragene Vibrationen [33] Zulässige auf die Hand am rechten Handgriff übertragene Vibrationen [34] Zulässige auf die Hand am linken Handgriff übertragene Vibrationen	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Κινητήρας [3] δίχρονος αερόψυκτος [4] Κυβισμός [5] Ισχύς [6] Ταχύτητα περιστροφής κινητήρα χωρίς φορτίο [7] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (κεφαλή νήματος) [8] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (δίσκοι) [9] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος) [10] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (δίσκοι) [11] Χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμου [12] Μείγμα (Βενζίνη: λάδι για δίχρονους κινητήρες) [13] Μπουζί [14] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος) [15] Πλάτος κοπής (δίσκος με 3 δόντια, 4 δόντια και 8 δόντια) [16] Πλάτος κοπής (πριονωτός δίσκος) [17] Σύνδεσμος κεφαλής νήματος [18] Διάμετρος νήματος κεφαλής (μέγ.) [19] Κωδικός συστήματος κοπής [20] Κωδικός συστήματος κοπής (δίσκος με 8 δόντια) [21] Κωδικός συστήματος κοπής (δισκοπρίονο) [22] Κωδικός προστασίας (κεφαλή νήματος, δίσκος με 3 δόντια, 4 δόντια και 8 δόντια) [23] Κωδικός προστασίας (πριονωτός δίσκος) [24] Βάρος [25] Εμπρός, Πίσω χειρολαβή [26] Τιμόνι [27] Στάθμη ηχητικής πίεσης [28] Αβεβαιότητα [29] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος [30] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [31] Κραδασμοί στο χέρι στην εμπρός χειρολαβή [32] Κραδασμοί στο χέρι στην πίσω χειρολαβή [33] Κραδασμοί στο χέρι στη δεξιά χειρολαβή [34] Κραδασμοί στο χέρι στην αριστερή χειρολαβή
---	--	---

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Engine [3] 2-stroke air-cooled [4] Displacement [5] Power [6] Engine rotation speed when idle [7] Maximum engine rotation speed (cutting line head) [8] Maximum engine rotation speed (blades) [9] Maximum tool rotation speed (cutting line head) [10] Maximum tool rotation speed (blades) [11] Fuel tank capacity [12] Fuel mixture (Petrol: 2-stroke oil) [13] Spark plug [14] Cutting width (cutting line head) [15] Cutting width (3 point, 4 point and 8 point blade) [16] Cutting width (saw blade) [17] Connecting cutting line head [18] Diameter of cutting line (max) [19] Cutting means code [20] Cutting means code (8 point blade) [21] Cutting means code (saw blade) [22] Protection code (wire holder head, 3 point, 4 point and 8 point blade) [23] Protection code (saw blade) [24] Weight [25] Front, rear handle [26] Handle bar [27] Sound pressure level [28] Uncertainty [29] Measured sound power level [30] Guaranteed sound power level [31] Vibrations transmitted to hand on front handle [32] Vibrations transmitted to hand on rear handle [33] Vibrations transmitted to hand on right handle [34] Vibrations transmitted to hand on left handle	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Motor [3] 2 tiempos enfriamiento de aire [4] Cilindrada [5] Potencia [6] Velocidad de rotación del motor en vacío [7] Velocidad máxima de rotación del motor (cabezal porta hilo) [8] Velocidad máxima de rotación del motor (cuchillas) [9] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo) [10] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cuchillas) [11] Capacidad depósito gasolina [12] Mezcla (Gasolina: Aceite 2 Tiempos [13] Buja [14] Ancho de corte (cabezal porta hilo) [15] Ancho de corte (cuchilla de 3, 4 y 8 puntas) [16] Ancho de corte (cuchilla de sierra) [17] Enganche cabezal porta hilo [18] Diámetro hilo cabezal (máx) [19] Código dispositivo de corte [20] Código dispositivo de corte (cuchilla de 8 puntas) [21] Código dispositivo de corte (cuchilla de sierra) [22] Código de protección (cabezal porta hilo, cuchilla de 3, 4 y 8 puntas) [23] Código de protección (cuchilla de sierra) [24] Peso [25] Empuñadura anterior, posterior [26] Manubrio [27] Nivel de presión sonora [28] Incertidumbre [29] Nivel de potencia sonora medido [30] Nivel de potencia sonora garantizado [31] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura anterior [32] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura posterior [33] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura derecha [34] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura izquierda	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Mootor [3] 2 taktiline õhkjahutusega [4] Tõõmaht [5] Võimsus [6] Mootori pöörlemise kiirus tühikäigul [7] Masina mootori maksimum pöördekiirus (nööripeaga) [8] Masina mootori maksimum pöördekiirus (terad) [9] Lõikeseadm maksimum pöördekiirus (nööripeaga) [10] Lõikeseadm maksimum pöördekiirus (terad) [11] Kütuse paagi maht [12] Segu (bensiin: õli 2 taktiline) [13] Küünlal [14] Lõikelaius (nööripeaga) [15] Lõikelaius (3-, 4- ja 8-otsaline tera) [16] Lõikelaius (saega tera) [17] Nööripea ühendus [18] Nööripea läbimõõt (maks.) [19] Lõikeseadm kood [20] Lõikeseadm kood (8-otsaline tera) [21] Lõikeseadm kood (saetera) [22] Kaitse kood (jõhvipea, 3-, 4- ja 8-otsaline tera) [23] Kaitse kood (saega tera) [24] Kaal [25] Eesmine, Tagumine käepide [26] Käepide [27] Helirõhu tase [28] Määramatus [29] Helivõimsuse mõõdetav tase [30] Garanteeritud helivõimsuse tase [31] Eesmiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon [32] Tagumiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon [33] Vibratsioon parempoolsel käepidemel [34] Vibratsioon vasakpoolsel käepidemel
--	--	---

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Moottori [3] 2-tahti ilmajäähdytteinen [4] Tilavuus [5] Teho [6] Moottorin pyörimisnopeus joutokäynnillä [7] Moottorin maksimipyörimisnopeus (siimapää) [8] Moottorin maksimipyörimisnopeus (terät) [9] Työkalun maksimipyörimisnopeus (siimapää) [10] Työkalun maksimipyörimisnopeus (terät) [11] Polttoainetankin tilavuus [12] Polttoaineseos (Bensiini: Öljy 2-tahti) [13] Sytytystulppa [14] Leikkuuleveys (siimapää) [15] Leikkuuleveys (3-kärkinen, 4-kärkinen ja 8-kärkinen terä) [16] Leikkuuleveys (sahalaitainen terä) [17] Siimapään kiinnitys [18] Siimapään siiman halkaisija (max) [19] Leikkuuvälineen koodi [20] Leikkuuvälineen koodi (8-kärkinen terä) [21] Leikkuuvälineen koodi (sahalaitainen terä) [22] Suojakoodi (siimapää, 3-kärkinen terä, 4-kärkinen terä ja 8-kärkinen terä) [23] Suojakoodi (sahalaitainen terä) [24] Paino [25] Etukahva, takakahva [26] Kädensija [27] Äänenpaineen taso [28] Epävarmuus [29] Mitattu äänitehotaso [30] Taattu äänitehotaso [31] Etukahvaan kohdistuva värinä [32] Takakahvaan kohdistuva värinä [33] Oikeaan kahvaan kohdistuva värinä [34] Vasempaan kahvaan kohdistuva värinä	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Moteur [3] 2 temps refroidissement à air [4] Cylindrée [5] Puissance [6] Vitesse de rotation à vide du moteur [7] Vitesse maximum de rotation du moteur (tête à fil) [8] Vitesse maximum de rotation du moteur (lames) [9] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil) [10] Vitesse maximum de rotation de l'outil (lames) [11] Capacité du réservoir de carburant [12] Mélange (Essence : Huile 2 temps) [13] Bougie [14] Largeur de coupe (tête à fil) [15] Largeur de coupe (lame à 3 pointes, 4 pointes et 8 pointes) [16] Largeur de coupe (lame de scie) [17] Fixation tête à fil [18] Diamètre fil tête (max.) [19] Code organe de coupe [20] Code organe de coupe (lame à 8 pointes) [21] Code organe de coupe (lame à scie) [22] Code protection (tête à fil, lame à 3 pointes, 4 pointes et 8 pointes) [23] Code protection (lame de scie) [24] Poids [25] Poignée avant, arrière [26] Poignée [27] Niveau de pression sonore [28] Incertitude [29] Niveau de puissance sonore mesuré [30] Niveau de puissance sonore garanti [31] Vibrations transmises à la main sur la poignée antérieure [32] Vibrations transmises à la main sur la poignée postérieure [33] Vibrations transmises à la main sur la poignée droite [34] Vibrations transmises à la main sur la poignée gauche	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] 2-taktni sa zračnim hlađenjem [4] Radni obujam [5] Snaga [6] Brzina vrtnje motora na prazno [7] Maksimalna brzina rotacije motora (glava s reznom niti) [8] Maksimalna brzina rotacije motora (noževi) [9] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom niti) [10] Maksimalna brzina rotacije alata (noževi) [11] Zapremnina spremnika goriva [12] Mješavina (benzin: ulje za 2-taktni motore) [13] Svjećica [14] Širina rezanja (glava s reznom niti) [15] Širina rezanja (noževi s 3 kraka, 4 kraka i 8 krakova) [16] Širina rezanja (nazubljeni nož) [17] Spoj za glavu s reznom niti [18] Promjer niti glave (maks.) [19] Šifra noža [20] Šifra noža (nož s 8 krakova) [21] Šifra noža (nož s pilom) [22] Šifra štitnika (glava s reznom niti, nož s 3 kraka, 4 kraka i 8 krakova) [23] Šifra štitnika (nazubljeni nož) [24] Težina [25] Prednja, Stražnja ručka [26] Upravljač [27] Razina zvučnog tlaka [28] Nesigurnost [29] Izmjerena razina zvučne snage [30] Zajamčena razina zvučne snage [31] Vibracije koje se prenose na ruku putem prednje ručke [32] Vibracije koje se prenose na ruku putem stražnje ručke [33] Vibracije koje se prenose na šaku, desna ručka [34] Vibracije koje se prenose na šaku, lijeva ručka
--	--	--

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Motor [3] 2 ütemű, léghűtéses [4] Hengerűrtartalom [5] Teljesítmény [6] A motor forgási sebessége üresben [7] A motor maximális forgási sebessége (huzaltár fej) [8] A motor maximális forgási sebessége (vágókés) [9] A szerszám maximális forgási sebessége (huzaltár fej) [10] A szerszám maximális forgási sebessége (vágókés) [11] Üzemanyagtartály kapacitása [12] Keverék (Benzin: Olaj kétütemű motorokhoz) [13] Gyertya [14] Munkaszélesség (huzaltár fej) [15] Munkaszélesség (3, 4 és 8 ágú vágótárcsa) [16] Munkaszélesség (fűrészlap) [17] Huzaltár fej csatlakozó [18] Fej húzal keresztszám (max.) [19] Vágóegység kódszáma [20] Vágóegység kódszáma (8 ágú vágótárcsa) [21] Vágóegység kódszáma (fűrészlap) [22] Védelem kódja (huzaltárfej, 3, 4 és 8 ágú vágótárcsa) [23] Védelem kódja (fűrészlap) [24] Tömeg [25] Elülső, hátsó markolat [26] Markolat [27] Hangnyomásszint [28] Mérési bizonytalanság [29] Mért zajteljesítmény szint [30] Garantált zajteljesítmény szint [31] Az elülső markolatnál a kéz felé továbbított rezgések [32] A hátsó markolatnál a kéz felé továbbított rezgések [33] A jobb markolatnál a kéz felé továbbított rezgések [34] A bal markolatnál a kéz felé továbbított rezgések	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Variklis [3] 2 taktų aušinimas oru [4] Variklio tūris [5] Galia [6] Tuščios eigos variklio sukimosi greitis [7] Maksimalus variklio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis [8] Maksimalus variklio (peiliai) sukimosi greitis [9] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis [10] Maksimalus įrankio (peiliai) sukimosi greitis [11] Kuro bako talpa [12] Mišinys (Benzinas: alyva 2 taktų) [13] Žvakė [14] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė) [15] Pjovimo plotis (3 ašių, 4 ašių ir 8 ašių peilis) [16] Pjovimo plotis (diskinis peilis) [17] Pjovimo valo galvutės jungtis [18] Valo galvutės skersmuo (maks.) [19] Pjovimo įtaiso kodas [20] Pjovimo įtaiso kodas (8 ašių peilis) [21] Pjovimo įtaiso kodas (pjūklelis) [22] Apsaugos kodas (pjovimo valo tiekimo galvutė, 3 ašių, 4 ašių ir 8 ašių peilis) [23] Apsaugos kodas (diskinis peilis) [24] Svoris [25] Priekinė, Galinė rankena [26] Rankena [27] Garso slėgio lygis [28] Paklaida [29] Išmatuotas garso galios lygis [30] Garantuotas garso galios lygis [31] Vibracijos lygis, priekinė rankena [32] Vibracijos lygis, galinė rankena [33] Vibracijos lygis, dešinė rankena [34] Vibracijos lygis, kairė rankena	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Dzinējs [3] 2 taktu ar gaisdzesi [4] Cilindru tilpums [5] Jauda [6] Dzinēja griešanās ātrums tukšgaitā [7] Maksimālais dzinēja griešanās ātrums (aukļas turēšanas galviņa) [8] Maksimālais dzinēja griešanās ātrums (asmens) [9] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (aukļas turēšanas galviņa) [10] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (asmens) [11] Degvielas tvertnes tilpums [12] Maisījums (benzīns : eļļa 2-taktu dzinējiem) [13] Svece [14] Plaušanas platums (aukļas turēšanas galviņa) [15] Plaušanas platums (asmens ar 3 smailēm, 4 smailēm un 8 smailēm) [16] Plaušanas platums (zāģveida asmens) [17] Aukļas turēšanas galviņas stiprinājums [18] Galviņas aukļas diametrs (maks.) [19] Griezējierīces kods [20] Griezējierīces kods (asmens ar 8 smailēm) [21] Griezējierīces kods (zāģa asmens) [22] Aizsarga kods (aukļas turēšanas galviņa, asmens ar 3 smailēm, 4 smailēm un 8 smailēm) [23] Aizsarga kods (zāģveida asmens) [24] Svars [25] Priekšējais, Aizmugurējais rokturis [26] Stūre [27] Skaņas spiediena līmenis [28] Kļūda [29] Mērītās skaņas jaudas līmenis [30] Garantētais skaņas jaudas līmenis [31] No priekšējā roktura rokaī nododamā vibrācija [32] No aizmugurējā roktura rokaī nododamā vibrācija [33] No labā roktura rokaī nododamā vibrācija [34] No kreisā roktura rokaī nododamā vibrācija
---	--	--

[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Мотор [3] 2-тактен и воздушно ладење [4] Капацитет [5] Моќност [6] Моќност на ротација со мотор на празно [7] Максимална брзина на ротација на моторот (калем со конец) [8] Максимална брзина на ротација на моторот (сечила) [9] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (калем со конец) [10] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (сечила) [11] Капацитет на резервоарот за гориво [12] Мешавина (бензин: масло за двотактни мотори) [13] Свеќичка [14] Ширина на косење (калем со конец) [15] Ширина на косење (сечило со 3 точки, 4 точки, 8 точки) [16] Ширина на косење (сечиво за пила) [17] Прицврстен калем со конец [18] Дијаметар на калемот со конец (макс) [19] Код на уредот за сечење [20] Код на уредот за сечење (сечило со 8 точки) [21] Код на уредот за сечење (сечило за пила) [22] Код на заштитата (држач на глава на жица, сечило со 3 точки, 4 точки, 8 точки) [23] Код на заштитата (сечиво за пила) [24] Тежина [25] Предна, Задна рачка [26] Рачка [27] Ниво на звучен притисок [28] Отстапување [29] Измерено ниво на бучава [30] Гарантирано ниво на бучава [31] Вибрации што се пренесуваат на раце од предната рачка [32] Вибрации што се пренесуваат на раце од задната рачка [33] Вибрации што се пренесуваат на рацете од десната рачка [34] Вибрации што се пренесуваат на рацете од левата рачка	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Motor [3] 2-takt luchtkoeling [4] Cilinderinhoud [5] Vermogen [6] Rotatiesnelheid van de motor zonder belasting [7] Maximale rotatiesnelheid van de motor (draadhouder) [8] Maximale rotatiesnelheid van de motor (mesen) [9] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouder) [10] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (mesen) [11] Vermogen brandstofreservoir [12] Mengeling (Benzine : Olie 2-takt) [13] Bougie [14] Snijbreedte (draadhouder) [15] Snijbreedte (mes met 3 punten, 4 punten en 8 punten) [16] Snijbreedte (zaagmes) [17] Bevestiging draadhouder [18] Diameter draadhouder (max) [19] Code snij-inrichting [20] Code snij-inrichting (mes met 8 punten) [21] Code snij-inrichting (zaagblad) [22] Code bescherming (draadhouder, mes met 3 punten, 4 punten en 8 punten) [23] Code bescherming (zaagmes) [24] Gewicht [25] Handvat vooraan, achteraan [26] Handgreep [27] Niveau geluidsdruk [28] Onzekerheid [29] Gemeten geluidsvermogniveau [30] Gegarandeerd geluidsniveau [31] Trillingen overgedragen op de hand op de voorste handgreep [32] Trillingen overgedragen op de hand op de achterste handgreep [33] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het rechterhandvat [34] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het linkerhandvat	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Motor [3] Luftkjølt totakts [4] Slagvolum [5] Ytelse [6] Motorens rotasjonshastighet på tomgang [7] Maksimal omdreiningshastighet for motoren (trådspolen) [8] Maksimal omdreiningshastighet for motoren (blad) [9] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (trådspolen) [10] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (blad) [11] Drivstofftankens volum [12] Blanding (Bensin: 2-takts olje) [13] Tennplugg [14] Klippebredde (trådspele) [15] Klippebredde (blad med 3 spisser, 4 spisser 8 spisser) [16] Klippebredde (sagblad) [17] Feste for trådspele [18] Diameter for trådspolens tråd (maks) [19] Artikkelnnummer for klippeinnretning [20] Artikkelnnummer for klippeinnretning (blad med 8 spisser) [21] Artikkelnnummer for klippeinnretning (sagblad) [22] Artikkelnnummer for vern (trådholder, blad med 3 spisser, 4 spisser 8 spisser) [23] Artikkelnnummer for vern (sagblad) [24] Vekt [25] Fremre, Bakre håndtak [26] Styre [27] Lydtrykknivå [28] Måleusikkerhet [29] Målt lydeffektnivå [30] Garantert lydeffektnivå [31] Vibrasjoner overført til hånden på det fremre håndtaket [32] Vibrasjoner overført til hånden på det bakre håndtaket [33] Vibrasjoner overført til hånden på høyre håndtak [34] Vibrasjoner overført til hånden på venstre håndtak
---	--	--

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Silnik [3] 2-suwowy chłodzony powietrzem [4] Pojemność skokowa [5] Moc [6] Prędkość obrotowa silnika bez obciążenia [7] Maksymalna prędkość obrotowa silnika (głowica żyłkowa) [8] Maksymalna prędkość obrotowa silnika (noże) [9] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa) [10] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (noże) [11] Pojemność zbiornika paliwa [12] Mieszanka (Benzyna : Olej do silnika 2-suwowego) [13] Świeca zapłonowa [14] Szerokość cięcia (głowica żyłkowa) [15] Szerokość cięcia (nóż 3-zębny, 4-zębny i 8-zębny) [16] Szerokość cięcia (nóż tarczowy) [17] Montaż głowicy żyłkowej [18] Średnica głowicy żyłkowej (maks) [19] Kod agregatu tnącego [20] Kod agregatu tnącego (nóż 8-zębny) [21] Kod agregatu tnącego (piła) [22] Kod zabezpieczenia (głowica żyłkowa, nóż 3-zębny, 4-zębny i 8-zębny) [23] Kod zabezpieczenia (nóż tarczowy) [24] Ciężar [25] Uchwytu przedniego, tylnego [26] Kierownicy [27] Poziom ciśnienia akustycznego [28] Błąd pomiaru [29] Mierzony poziom mocy akustycznej [30] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [31] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt przedni [32] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt tylny [33] Drgania przekazane do ręki na uchwycie prawym [34] Drgania przekazane do ręki na uchwycie lewym	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Motor [3] 2 tempos arrefecimento a ar [4] Cilindrada [5] Potência [6] Velocidade de rotação do motor com a máquina parada [7] Velocidade máxima de rotação do motor (cabeça porta-fio) [8] Velocidade máxima de rotação do motor (lâminas) [9] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio) [10] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâminas) [11] Distribuição do depósito de combustível [12] Mistura (Gasolina : Óleo 2 tempos) [13] Vela [14] Largura de corte (cabeça porta-fio) [15] Largura de corte (lâmina de 3 pontas, 4 pontas e 8 pontas) [16] Largura de corte (lâmina com serra) [17] Engate cabeça porta-fio [18] Diâmetro fio da cabeça (máx) [19] Código dispositivo de corte [20] Código dispositivo de corte (lâmina de 8 pontas) [21] Código dispositivo de corte (lâmina de serra) [22] Código de proteção (cabeçote porta-fio, lâmina de 3 pontas, 4 pontas e 8 pontas) [23] Código de proteção (lâmina com serra) [24] Peso [25] Pega dianteira, traseira [26] Guiador [27] Nível de pressão sonora [28] Incerteza [29] Nível medido de potência sonora [30] Nível garantido de potência sonora [31] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega dianteira [32] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega traseira [33] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega direita [34] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega esquerda	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Motor [3] 2 timpi cu răcire cu aer [4] Cilindree [5] Putere [6] Viteză de rotație cu motorul în gol [7] Viteză maximă de rotație a motorului (unitate de suport fir) [8] Viteză maximă de rotație a motorului (lame) [9] Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir) [10] Viteză maximă de rotație a sculei (lame) [11] Capacitate rezervor carburant [12] Amestec (Benzină: Ulei pt. motoare în doi timpi) [13] Bujie [14] Lățime de tăiere (cap de suport fir) [15] Lățime de tăiere (lamă cu 3 dinți, 4 dinți și 8 dinți) [16] Lățime de tăiere (lama de ferăstrău) [17] Punct de prindere a unității de suport fir [18] Diametru fir unitate (max) [19] Codul dispozitivului de tăiere [20] Codul dispozitivului de tăiere (lamă cu 8 dinți) [21] Codul dispozitivului de tăiere (lamă tip ferăstrău) [22] Codul protecției (unitate de suport a firului, lamă cu 3 dinți, 4 dinți și 8 dinți) [23] Codul protecției (lama de ferăstrău) [24] Greutate [25] Măner față, spate [26] Ghidon [27] Nivel de presiune sonoră [28] Nesiguranță [29] Nivel de putere sonoră măsurat [30] Nivel de putere sonoră garantat [31] Vibrații percepute de mână operatorului, pe mânerul anterior [32] Vibrații percepute de mână operatorului, pe mânerul posterior [33] Vibrații pe mânerul drept transmise mâinii [34] Vibrații pe mânerul stâng transmise mâinii
--	--	---

[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Двигатель [3] 2 такта воздушного охлаждения [4] Объем [5] Мощность [6] Скорость холостого хода двигателя [7] Максимальная скорость вращения двигателя (триммерная головка) [8] Максимальная скорость вращения двигателя (нож) [9] Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка) [10] Максимальная скорость вращения инструмента (нож) [11] Емкость топливного бака [12] Смесь (Бензин : Масло 2 такта) [13] Свеча [14] Ширина скашивания (триммерная головка) [15] Ширина скашивания (3-лопастной, 4-лопастной и 8-лопастной нож) [16] Ширина скашивания (Пильчатый нож) [17] Крепление триммерной головки [18] Диаметр корда (макс.) [19] Код режущего приспособления [20] Код режущего приспособления (нож с 8 лопастями) [21] Код режущего приспособления (пильный нож) [22] Код защиты (триммерная головка, 3-лопастной, 4-лопастной и 8-лопастной нож) [23] Код защиты (Пильчатый нож) [24] Вес [25] Передняя, Задняя рукоятка [26] Рукоятка [27] Уровень звукового давления [28] Погрешность [29] Уровень измеренной звуковой мощности [30] Гарантируемый уровень звуковой мощности [31] Вибрация, сообщаемая руке на передней рукоятке [32] Вибрация, сообщаемая руке на задней рукоятке [33] Вибрация, сообщаемая руке на правой рукоятке [34] Вибрация, сообщаемая руке на левой рукоятке	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Motor [3] 2-taktný, vzduchom chladený [4] Zdvihový objem [5] Výkon [6] Rýchlosť otáčania motora pri chode naprázdno [7] Maximálna rýchlosť otáčania motora (strunová hlava) [8] Maximálna rýchlosť otáčania motora (nože) [9] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava) [10] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (nože) [11] Kapacita palivovej nádrže [12] Zmes (benzín: olej pre 2-taktné motory) [13] Zapaľovacia sviečka [14] Záber (strunová hlava) [15] Záber (nôž s 3 hrotmi, 4 hrotmi a 8 hrotmi) [16] Záber (nôž v tvare píly) [17] Uchyt strunovej hlavy [18] Priemer struny (max.) [19] Kód kosiaceho zariadenia [20] Kód kosiaceho zariadenia (nôž s 8 hrotmi) [21] Kód kosiaceho zariadenia (pilový nôž) [22] Kód ochranného krytu (strunová hlava, nôž s 3 hrotmi, 4 hrotmi a 8 hrotmi) [23] Kód ochranného krytu (nôž v tvare píly) [24] Hmotnosť [25] Predná, Zadná rukoväť [26] Riadidlá [27] Úroveň akustického tlaku [28] Neistota merania [29] Hladina nameraného akustického výkonu [30] Zaručená úroveň akustického výkonu [31] Vibrácie prenášané na ruku na prednej rukoväti [32] Vibrácie prenášané na ruku na zadnej rukoväti [33] Vibrácie prenášané na ruku na pravom držadle [34] Vibrácie prenášané na ruku na ľavom držadle	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Motor [3] 2-taktni; zračno hlajenje [4] Gibna prostornina motorja [5] Moč [6] Hitrost rotacije neobremenjenega motorja [7] Največja hitrost rotacije motorja (glava z nitjo) [8] Največja hitrost rotacije motorja (rezila) [9] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo) [10] Največja hitrost rotacije orodja (rezila) [11] Prostornina rezervoarja za gorivo [12] Mešanica (bencin : olje 2-taktni motor) [13] Svečka [14] Širina košnje (glava z nitjo) [15] Širina košnje (3-krako rezilo, 4-krako rezilo in 8-krako rezilo) [16] Širina košnje (zagasto rezilo) [17] Priključek za glavo z nitjo [18] Premer niti (max) [19] Šifra rezalne naprave [20] Šifra rezalne naprave (8-krako rezilo) [21] Šifra rezalne naprave (list krožne žage) [22] Šifra zaščite (glava z nitjo, 3-krako rezilo, 4-krako rezilo in 8-krako rezilo) [23] Šifra zaščite (zagasto rezilo) [24] Teža [25] Prednji, Zadnji ročaj [26] Krmilo [27] Raven zvočnega pritiska [28] Negotovost [29] Raven izmerjene zvočne moči [30] Raven zagotovljene zvočne moči [31] Vibracije, ki se prenašajo na roko na sprednjem ročaju [32] Vibracije, ki se prenašajo na roko na zadnjem ročaju [33] Vibracije, ki se prenašajo na roko na desnem ročaju [34] Vibracije, ki se prenašajo na roko na levem ročaju
---	---	---

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] 2-taktni s vazdušnim hlađenjem [4] Kubikaža [5] Snaga [6] Brzina okretanja motora na prazno [7] Maksimalna brzina okretanja motora (glava s reznom niti) [8] Maksimalna brzina okretanja motora (noževi) [9] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti) [10] Maksimalna brzina okretanja alatke (noževi) [11] Kapacitet rezervoara goriva [12] Smesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni) [13] Svećica [14] Širina rezanja (glava s reznom niti) [15] Širina rezanja (trokraki, četvorokraki i osmokraki nož) [16] Širina rezanja (nazubljeno sečivo) [17] Priključak za glavu s reznom niti [18] Prečnik niti glave (maks.) [19] Šifra rezne glave [20] Šifra rezne glave (Osmokraki nož) [21] Šifra rezne glave (sečivo noža) [22] Šifra štitnika (glava s reznom niti, trokraki, četvorokraki i osmokraki nož) [23] Šifra štitnika (nazubljeno sečivo) [24] Težina [25] Prednja, Zadnja drška [26] Upravljač [27] Nivo zvučnog pritiska [28] Nesigurnost [29] Izmeren nivo zvučne snage [30] Garantovan nivo zvučne snage [31] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjoj dršci [32] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjoj dršci [33] Vibracije koje se prenose na ruku na desnoj dršci [34] Vibracije koje se prenose na ruku na levoj dršci	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Motor [3] 2-takt luftavkyld [4] Cylindervolym [5] Effekt [6] Motorns rotationshastighet vid tomgång [7] Motorns maximala rotationshastighet (trimmerhuvud) [8] Motorns maximala rotationshastighet (blad) [9] Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud) [10] Verktygets maximala rotationshastighet (blad) [11] Bränsletankens volym [12] Bränsleblandning (Bensin: tvåtaktsolja) [13] Tändstift [14] Klippbredd (trimmerhuvud) [15] Klippbredd (3-, 4- och 8-tandiga blad) [16] Klippbredd (sågblad) [17] Fäste för trimmerhuvud [18] Trädens diameter (max) [19] Skärenhetens kod [20] Skärenhetens kod (8-tandiga blad) [21] Skärenhetens kod (sågblad) [22] Skyddskod (skärhuvud, 3-, 4- och 8-tandiga blad) [23] Skyddskod (sågblad) [24] Vikt [25] Främre, Bakre handtag [26] Styret [27] Ljudtrycksnivå [28] Mätosäkerhet [29] Uppmätt ljudeffektnivå [30] Garanterad ljudeffektnivå [31] Vibrationer på handen på det främre handtaget [32] Vibrationer på handen på det bakre handtaget [33] Vibrationer på handen på höger handtag [34] Vibrationer på handen på vänster handtag	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Motor [3] 2 zamanlı havalı soğutma [4] Silindir [5] Güç [6] Motorun boşta rotasyon hızı: [7] Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası) [8] Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (bıçaklar) [9] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası) [10] Aletin maksimum rotasyon hızı (bıçaklar) [11] Yakıt deposu kapasitesi [12] Karışım (Benzin : Yağ 2 zamanlı) [13] Buji [14] Kesim genişliği (misinalı kesme kafası) [15] Kesim genişliği (3 noktalı, 4 noktalı ve 8 noktalı bıçak) [16] Kesim genişliği (testereli bıçak) [17] Misinalı kesme kafası bağlantısı [18] Kesme kafası çapı (maks) [19] Kesim düzeni kodu [20] Kesim düzeni kodu (8 noktalı bıçak) [21] Kesim düzeni kodu (testere bıçağı) [22] Koruma kodu (misinalı kesme kafası, 3-noktalı, 4-noktalı ve 8-noktalı bıçak) [23] Koruma kodu (testereli bıçak) [24] Ağırlık [25] Ön, Arka kabza [26] Tutma sapı [27] Ses basınç seviyesi [28] Belirsizlik [29] Ölçülen ses güç seviyesi [30] Garanti edilen ses güç seviyesi [31] Ön kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim [32] Arka kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim [33] Sağ kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim [34] Sol kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
---	---	---



INDICE

1. GENERELT	1
2. SIKKERHETSBESTEMMELSER	2
3. BLI KJENT MED MASKINEN	4
3.1 Beskrivelse av maskinen og beregnet bruk	4
3.2 Sikkerhetssymboler	5
3.3 Produktets identifikasjonsmerke	5
3.4 Hovedkomponenter	6
4. MONTERING	6
4.1 Deler til monteringen	7
4.2 Montering av håndtakene	7
4.3 Valg av klippeinnretning og vern	7
4.4 Montering av klippeinnretningens vern	8
4.5 Montering/demontering av klippeinnretningen ..	8
4.6 Montering av drivstangen (modeller med delt stang)	9
4.7 Montering av den fleksible drivstangen	9
5. BETJENINGSUTSTYR	10
5.1 Motorens start/stopp-bryter	10
5.2 Akseleratorens kontrollspak	10
5.3 Akseleratorens sikkerhetsspak	10
5.4 Grep for manuell oppstart	10
5.5 Kontrollspak struper (choke) (hvis tilgjengelig)	10
5.6 Knapp til innsprøytingskommandoen (Primer)	10
5.7 Display (hvis tilgjengelig)	10
6. BRUK AV MASKINEN	10
6.1 Forberedende operasjoner	11
6.2 Sikkerhetskontroller	11
6.3 Oppstart	12
6.4 Arbeid	12
6.5 Råd for bruk	14
6.6 Stopp	14
6.7 Etter bruk	14
7. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD	14
7.1 Generelt	14
7.2 Forberedelse av blandingen	15
7.3 Påfylling av drivstoff	15
7.4 Rengjøring av maskinen og motoren	15
7.5 Festeskruer og -mutrer	15
8. EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD	16
8.1 Smøring a vinkelenheten	16
8.2 Smøring av fleksibel aksel	16
8.3 Renhold av luftfilter	16
8.4 Tennplugg	16
8.5 Vedlikehold av klippeinnretningen	16
8.6 Sliping av trådkutteren	17
8.7 Justering under minstehastighet	17
8.8 Forgasser	17
9. LAGRING	17
10. FLYTTING OG TRANSPORT	18
11. SERVICE OG REPARASJONER	18
12. HVA SOM DEKKES AV GARANTIEEN	18
13. VEDLIKEHOLDSTABELL	19
14. FEILSØKING	20

1. GENERELT

1.1 HVORDAN LESE BRUKSANVISNINGEN

Bruksanvisningen har noen avsnitt som inneholder spesielt viktig sikkerhets- eller driftsinformasjon. Disse avsnittene er uthevet på forskjellige måter, og har følgende betydning:

MERK eller **VIKTIG** presiserer og supplerer det som er forklart tidligere for å forhindre at maskinen ødelegges, eller at det oppstår skader.

Symbolet  angir fare. Manglende overhod av advarslene kan føre til personskader, skader på tredjeparter og/eller ødeleggelsler.

De avsnittene som er merket med en firkant med stiplet grå ramme angir ekstrautstyr som ikke finnes på alle modellene som beskrives i denne bruksanvisningen. Kontroller om ekstrautstyret finnes på din modell.

Alle henvisningene til maskinens høyre og venstre side samt for- og bakside gjelder i forhold til brukers arbeidsposisjon.

1.2 REFERANSER

1.2.1 Figurer

Figurene i denne bruksanvisningen er nummererte 1, 2, 3, osv.

Delene angitt på figurene er merket med bokstavene A, B, C, osv.

En henvisning til komponent C i figur 2 angis med teksten: "Se fig. 2 C" eller helt enkelt "(fig. 2.C)".

Figurene er veiledende. De virkelige delene kan være forskjellige fra de som er avbildet.

1.2.2 Overskrifter

Bruksanvisningen er oppdelt i kapitler og avsnitt. Overskriften til avsnitt "2.1 Opplæring" er en undertittel til "2. Sikkerhetsbestemmelser". Henvisningene til overskrifter eller avsnitt angis med forkortelsene kap. eller avsn. og deretter gjeldende nummer. Eksempel: "kap. 2" eller "avsn. 2.1".

2. SIKKERHETSBESTEMMELSER

2.1 OPPLÆRING

⚠ Bli kjent med kontrollene og en riktig bruk av maskinen. Lær å stoppe maskinen raskt. Manglende overhold av advarslene og instruksjonene kan forårsake brann og/eller alvorlige skader.

- Nasjonal lovgivning kan begrense bruken av maskinen.
- La aldri barn eller andre som ikke kjenner til disse bestemmelsene bruke maskinen. Kommunale bestemmelser kan fastsette en tillatt minstealder for bruk.
- Maskinen må aldri brukes hvis brukeren er trøtt eller ikke føler seg vel, eller har inntatt medisiner, narkotika, alkohol eller andre stoffer som nedsetter refleksene eller oppmerksomheten.
- Husk at føreren eller brukeren er ansvarlig for ulykker som påføres tredjepersoner eller deres eiendom. Det er brukeren som er ansvarlig for å vurdere potensielle farer på underlaget hvor arbeidet skal utføres, og som må ta alle forholdsregler for å garantere egen og andres sikkerhet. Dette gjelder spesielt i skråninger, og på ujevne, glatte eller ustabile underlag.
- Dersom maskinen skal overdras eller lånes ut til andre, må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen.

2.2 FORBEREDENDE OPERASJONER

Personlig verneutstyr (PVU)

- Bruk tettsittende verneklær med kuttbeskyttelser, antivibrasjonshansker, vernebriller, ansiktsmaske, hørselsvern og vernesko med antisklisåle.
- Ta ikke på deg skjerf, frakk, halskjeder, armbånd, vide klær eller klær med stropper, slips, eller annet hengende eller omfangsrikt tilbehør som kan sette seg fast i maskinen, gjenstander eller materialer på arbeidsstedet.
- Sett opp lang hår.

Arbeidsområde/maskin

- Undersøk hele arbeidsområdet grundig, og fjern alt som kan slynges vekk av maskinen eller skade klippeinnretningen/roterende deler (steiner, greiner, ståltråd, bein, osv.).

Forbrenningsmotorer: drivstoff



FARE! Drivstoffet og blandingen er svært brannfarlig.

- Oppbevar drivstoffet og blandingen i godkjente kanner på et sikkert sted langt unna varmekilder og åpne flammer.
- Oppbevar kannene utilgjengelige for barn.
- Kannene må holdes frie for rester av gress, løv eller overflødig fett
- Man må ikke røyke under forberedelse av blandingen, etterfylling eller påfylling av drivstoff og hver gang man håndterer drivstoff.
- Drivstoff skal kun etterfylles utendørs og med bruk av en trakt.
- Unngå å inhalere drivstoffdamp.
- Ikke etterfyll drivstoff eller ta av tanklokket mens motoren er i gang eller er varm.
- Åpne tanklokket forsiktig for gradvis å slippe ut det interne trykket.
- Ikke bruk åpen flamme nær tankåpningen for å kontrollere innholdet.
- Ved driftstofflekkasje må ikke motoren startes, men flytt maskinen unna området for å unngå brannfare, helt til drivstoffet er dunstet bort og drivstoffdampene har løst seg opp.
- Sett alltid lokkene på tanken og drivstoffkannen igjen og skru dem skikkelig fast.
- Tørk umiddelbart opp drivstoff som er sølt på maskinen eller på bakken.
- Ikke start maskinen på stedet for etterfyllingen; Motoren må startes minst 3 meter fra stedet hvor du har fylt drivstoffet.
- Unngå at klær kommer i kontakt med drivstoffet. Skjer dette, skal klærne skiftes før oppstart av motoren.

2.3 UNDER BRUK

Arbeidsområde

- Ikke start motoren i lukkede områder, hvor farlige karbonmonoksydgasser kan hope seg opp. Motoren skal startes utendørs eller i et godt ventilert område. Husk at avgassene er giftige.

- Ved oppstart av maskinen må ikke lyd-potten, og dermed eksosgassen, rettes mot brennbare materialer.
- Ikke bruk maskinen i eksplosjonsfarlige omgivelser, i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv. Elektriske kontakter eller mekaniske gnisninger kan generere gnister som kan antenne støv eller damper.
- Arbeid bare i dagslys eller i godt kunstig lys, og med gode siktforhold.
- Hold personer, spesielt barn, og dyr unna arbeidsområdet. Barn må holdes under oppsyn av en voksen.
- Kontroller at andre personer befinner seg minst 15 m fra maskinens aksjonsradius, eller minst 30 m fra de aller farligste klippeoppgavene
- Unngå så langt som mulig å arbeide på vått eller glatt underlag, og uansett ikke i altfor bratt eller kupert terreng som ikke garanterer brukrens stabilitet under arbeidet.
- Vær spesielt oppmerksom på ujevnheter i terrenget (humper, søkk), skråninger, skjulte farer og eventuelle hinder som kan begrense sikten.
- Vær meget forsiktig i nærheten av grøfter, skrenter eller volder.
- Arbeid på tvers i skråninger og aldri oppover/nedover. Vær veldig forsiktig når du endrer retning. Sørg for godt fotfeste og hold alltid klippeinnretningen vendt nedover
- Vær oppmerksom på trafikken når maskinen brukes i nærheten av vei.
- Unngå å støte klippeinnretningen hardt mot fremmedlegemer/hindringer. Hvis klippeinnretningen støter mot en hindring/gjenstand, kan det oppstå et tilbakeslag (kickback). Denne kontakten kan forårsake et svært hurtig rykk i motsatt retning som skyver klippeinnretningen oppover og mot brukeren. Tilbakeslaget kan medføre tap av kontroll over maskinen og få svært alvorlige konsekvenser. Ta følgende nødvendige forholdsregler for å unngå tilbakeslag:
 - Hold maskinen godt fast med begge hender, og hold kroppen og armene i en stilling som gjør det mulig å motstå kraften fra et tilbakeslag.
 - Ikke strekk armene for langt, og ikke kutt høyere enn beltehode.
 - Bruk kun klippeinnretninger i samsvar med produsentens spesifikasjoner.
 - Hold deg til produsentens anvisninger for vedlikehold av klippeinnretningen.
- Pass på å unngå skader fra redskapet brukt til å kutte tråden.
- Advarsel: klippeinnretningen fortsetter å rotere også etter at motoren er slått av.
- Ikke ta på motordeler da disse varmes opp under bruk. Fare for brannskader.
- For å unngå brannfare må ikke maskinen etterlates med varm motor blant løv eller tørt gress.

Adferd

- Hold godt fast i maskinen med begge hender under arbeidet, hold motorenheten på høyre side av kroppen og klippeanordningen under beltehode
- Innta en fast og stabil posisjon, og gå forsiktig frem.
- Løp aldri, men gå rolig.
- Hold alltid maskinen spent fast til selene under arbeidet.
- Hold alltid hender og føtter langt fra klippeinnretningen, både under start og bruk av maskinen.
- Advarsel: Klippeenheten fortsetter å rotere i et par sekunder selv etter at den frakoblet, eller etter at motoren er slått av
- Vær oppmerksom på materialet som kan slyn- ges ut pga. klippeinnretningens bevegelse.
- ⚠ Ved skader eller ulykker under arbeidet skal motoren slås av øyeblikkelig og maskinen fjernes fra stedet for å unngå flere skader; Ved ulykker med personskader eller skader på tredjepersoner må du umiddelbart praktisere førstehjelp og henvende deg til legevakten for nødvendig behandling. Fjern nøye eventuelle rester som ellers kan forårsake skader på gjenstander, personer eller dyr.
- ⚠ Støy- og vibrasjonsnivået oppgitt i denne bruksanvisningen er maskinens maksimale bruksverdier. Bruk av en dårlig innstilt klippeinnretning, for høy hastighet og manglende vedlikehold, påvirker støyutslipp og vibrasjoner betydelig. Ta derfor nødvendige tiltak for å redusere mulige skader fra høy støy og vibrasjonsbelastninger. Vedlikehold maskinen, bruk hørselsvern og ta pauser under arbeidet.

-  Overeksponering for vibrasjoner kan forårsake lesjoner og nevrovaskulære forstyrrelser (også kjent som "Raynouds fenomen" eller "likfinger"), spesielt hos personer som lider av sirkulasjonsforstyrrelser. Symptomene kan omfatte hendene, håndleddene og fingrene, og vises ved tap av følsomhet, tretthet, kløe, smerte, fargeendring eller strukturelle endringer i huden. Disse virkningene kan forsterkes av lave omgivelsestemperaturer og/eller av et overdrevent fast grep om håndtaket. Dersom disse symptomene oppstår, bruk maskinen mindre og oppsøk lege.

Bruksbegrensninger

- Maskinen skal ikke brukes av personer som ikke er i stand til å holde den fast med begge hender og/eller holde balansen mens arbeidet pågår.
- Maskinen må aldri brukes hvis vernene er skadet, mangler eller ikke er riktig plassert.
- Ikke endre innstillinger på motoren og ikke la den oppnå overturtall. Hvis motoren drives med for stor omdreiningshastighet, øker risikoen for personskafe.
- Ikke utsett maskinen for overdrevne belastninger, og bruk aldri en liten maskin til å utføre tungt arbeid; Bruk av en egnet maskin reduserer risikoene og forbedrer kvaliteten på arbeidet.

2.4 VEDLIKEHOLD, LAGRING OG TRANSPORT

Et jevnt vedlikehold og en riktig lagring opprettholder maskinens sikkerhet og ytelsesnivå.

 **Maskinen må aldri brukes med slitte eller ødelagte deler. Ødelagte eller slitte deler skal byttes ut og aldri repareres. Bruk kun originale reservedeler: bruk av reservedeler som ikke er originale og/eller ikke riktig montert reduserer maskinens sikkerhet og kan medføre ulykker eller personskafer. Produzenten fraskriver seg enhver forpliktelse eller ansvar for dette.**

Vedlikehold

- For å redusere risikoen for brann, kontroller jevnlig at det ikke er lekkasje av olje og/eller drivstoff.
- Under justeringer av maskinen, må du passe på og unngå at fingrene klemmes mellom klippeinnretningen og maskinens faste deler.

Lagring

- Maskinen må ikke oppbevares med drivstoff i tanken i et rom hvor drivstoffdampene kan nå åpne flammer, gnister eller kraftige varmekilder.
- For å redusere brannfaren må ikke beholdere med avfall oppbevares innendørs.

2.5 MILJØVERN

Miljøvern må være et relevant og prioritert aspekt ved bruk av maskinen, til fordel for den siviliserte sameksistens og miljøet vi lever i.

- Unngå å forstyrre nabolaget. Bruk alltid maskinen på rimelige tidspunkt (ikke tidlig på morgenen eller sent på kvelden når det kan forstyrre naboene).
- Følg nøye lokale forskrifter for avhending av emballasje, oljer, drivstoff, filtre, ødelagte deler eller elementer med stor miljøbelastning; Dette avfallet må ikke kastes med husholdningsavfallet, men kildesorteres og leveres til miljøstasjoner som sørger for resirkulering av materialene.
- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for avfallsbehandling.
- Når maskinen ikke skal brukes lenger, må den ikke kastes i naturen, men leveres inn til et innsamlingsstasjon i henhold til gjeldende kommunale bestemmelser.

3. BLI KJENT MED MASKINEN

3.1 BESKRIVELSE AV MASKINEN OG BE-REGNET BRUK

Denne maskinen er et verktøy, til hobbybruk, for hagearbeid, nærmere bestemt en bærbar gressstrimmer/kanttrimmer med termisk motor.

Maskinen består i hovedsak av en motor som, med hjelp av en rørbeskyttet overføringsaksel og med vinkelgir, aktiverer en klippeinnretning konfigurert i forskjellige typologier for å utføre forskjellige funksjoner.

Brukeren er i stand til å holde maskinen ved hjelp av seler, og kan aktivere hovedkontrollene ved hele tiden å holde seg på sikker avstand fra klippeinnretningen.

3.1.1 Tilsiktet bruk

Maskinen er designet og bygd til:

- klipping av gress og vegetasjon, unntatt trær, ved hjelp av en nylontråd i en trådspole

- klipping av høyt gress, tørrgrener og busker med grendiameter inntil 2 cm, ved hjelp av knivblader av metall eller plast
- klipping av trebiter og kutting av små trær (kun med bruk av sagblad, hvis tillatt);
- bruk av kun en person.

3.1.2 Feil bruk

Enhver annen bruk enn oppgitt ovenfor kan være farlig og forårsake skader på personer og/eller gjenstander. Feil bruk omfatter, men er ikke begrenset til, følgende:

- bruke maskinen til å børste vekk;
- trimming av hekker eller annet arbeid hvor klippeinnretningen ikke brukes på bakkenivå,
- beskjæring av trær;
- bruk av maskinen med klippeinnretningen høyere enn brukerens belte høyde;
- bruk av maskinen til klipping av annet materiale enn vegetasjon;
- bruk av andre klippeinnretninger enn de som er oppgitt i tabellen "Tekniske data". Fare for alvorlige skader og lesjoner;
- bruk av maskinen sammen med flere personer.

VIKTIG Feil bruk av maskinen fører til bortfall av garantien. Videre heves produsenten fra ethvert ansvar, og det er dermed brukeren som er ansvarlig for utgiftene ved sakskader, personska-der eller skader på tredjepersoner.

3.2 SIKKERHETSSYMBOLER

Det finnes forskjellige symboler på maskinen (Fig.2). Symbolene skal minne operatøren om riktig fremgangsmåte for forsiktig bruk og med de nødvendige forholdsregler.

Symbolenes betydning:



ADVARSEL! FARE! Maskinen kan være farlig både for deg og andre dersom den ikke brukes riktig.



ADVARSEL! Les bruksanvisningen for maskinen tas i bruk.



Operatøren som bruker denne maskinen daglig over lengre tid og under normale forhold, kan utsettes for et støynivå som tilsvarer eller overskrider 85 dB (A). Bruk hørselsvern, vernebriller og vernehjelm.



Bruk vernehansker og vernesko!



SPRUTFARE! Hold personer og husdyr på minst 15 m avstand når maskinen brukes!



Klippeinnretningens maksimale hastighet.



Ikke bruk sirkelsagblader. **Fare:** Bruk av sirkelsagblader på modeller hvor disse ikke skal brukes, utsetter brukeren for risiko for svært alvorlige, også dødelige, skader.



ADVARSEL! Bensin er antennelig. La motoren avkjøles i minst 2 minutter før etterfylling.



Vær oppmerksom på trykket fra knivbladet.



ADVARSEL! Hold deg i trygg avstand fra varme overflater.

VIKTIG Klistremerker som er ødelagt eller uleselig må byttes ut. Be om nye klistremerker hos et autorisert servicesenter.

3.3 PRODUKTETS IDENTIFIKASJONS-MERKE

Identitetsmerket til produktet gir følgende opplysninger (Fig. 1):

1. Lydeffektnivå
2. Typegodkjenningsmerke
3. Produksjonsår / måned
4. Type maskin
5. Serienummer
6. Produsentens navn og adresse
7. Artikkelnummer

Skriv ned maskinens identifikasjonsnumre i feltene på etiketten på baksiden av omslaget.

VIKTIG Opplysningene på produktets identifikasjonsmerke må oppgis ved henvendelse til et autorisert verksted.

3.4 HOVEDKOMPONENTER

Maskinen består av følgende hovedkomponenter, som har følgende funksjoner (Fig.1):

- A. Motoren:** driver klippeinnretningen med hjelp av drivstangen og vinkelenheten.
- B. Drivstangen:** inne i denne er drivakselen, som overfører rotasjonsbevegelsen til vinkelenheten.
 1. Stiv drivstang
 2. Fleksibel drivstang
- C. Vinkelenheten:** er endestykket til drivstangen som overfører bevegelse til klippeinnretningen.
- D. Klippeinnretning:** er elementet som klipper gress
 1. **Trådholder:** klippeinnretning med nylontråd.
 2. **Blad med 3 spisser, 4 spisser og 8 spisser:** klippeinnretning med metallskive.
 3. **Sagblad** (hvis tillatt): klippeinnretning med metallskive med ytre skarpe tenner.
- E. Vern for klippeinnretning:** det er en sikkerhetsanordning som forhindrer at eventuelle gjenstander som har blitt samlet opp av klippeinnretningene, kan slynges ut av maskinen.
 1. Trådspole
 2. Sagblad (hvis tillatt)

F. Fremre håndtak: halvsirkelformet, gjør det mulig å styre maskinen og beskyttelsen for beina er plassert der.

G. Bakre håndtak: gjør det mulig å styre maskinen og her er hovedkontrollene installert.

H. Beskyttelse for bein: det er en sikkerhetsbeskyttelse som hindrer utilsiktet kontakt med klippeinnretningen under bruk.

I. Styre: formet som oksehorn og plassert på tvers og asymmetrisk på akselen; det brukes for å styre maskinen og på høyre side finnes hovedkontrollknappene for å slå på/slå av/akselerasjon.

J. Display: vises informasjonen om maskinens funksjon og vedlikehold av denne.

K. Festepunkt (for selen): hvor selen festes til maskinen.

L. Sele: plagg som består av stoffremmer som, ved å gå over skuldrene, hjelper med å støtte opp maskinens vekt under arbeidet.

1. enkel rem
2. dobbel rem
3. med ryggsekk

M. Knivbladvern (for transport og håndtering av maskinen): beskytter mot utilsiktet kontakt med klippeinnretningen som kan forårsake alvorlige skader.

4. MONTERING

VIKTIG Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges ved bruk av maskinen er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

Av hensyn til oppbevaring og transport er noen av maskinens deler ikke montert i fabrikk, men må monteres av kunden i henhold til instruksjonene etter å ha fjernet emballasjen.

 **Utpakking og fullføring av monteringen må foretas på en jevn og solid overflate, med god nok plass til å flytte maskinen og emballasjen. Bruk alltid egnet utstyr. Bruk ikke maskinen før alle indikasjoner i avsnittet "MONTERING" har blitt fullført.**

4.1 DELER TIL MONTERINGEN

I emballasjen finnes delene for monteringen.

4.1.1 Utpakking

1. Åpne emballasjen forsiktig og pass på at ingen av delene forsvinner
2. Les dokumentasjonen som finnes i esken, også bruksanvisningen.
3. Ta alle deler som ikke er montert ut av esken.
4. Ta gresstrimmeren ut av boksen.
5. Kast esken og emballasjen i henhold til gjeldende bestemmelser.

4.2 MONTERING AV HÅNDTAKENE

4.2.1 Montering av det fremre håndtaket - Type I

1. Plasser festeanordningen (Fig. 3.A) og før akselen (Fig. 3.A.1) ned i ett av hullene på drivstangen.
2. Bruk skruene (Fig. 3.C) for å montere det fremre håndtaket med benbeskyttelsen (Fig. 3.B). Pass på at de to vibrasjonsdempende skallformede platene holdes på plass (Fig.3.D).
3. Stram skruene så langt det går (Fig. 3.C).

4.2.2 Montering av det fremre håndtaket - Type II

1. Plasser festeanordningen (Fig. 4.A) ved å sette pinnen (Fig. 4.A.1) ned i ett av hullene på drivstangen.
2. Monter det fremre håndtaket (Fig. 4.B) med skruene (Fig. 4.C).
3. Stram skruene helt (Fig. 4.C).

4.2.3 Montering av styret - Type III

1. Skru av den midtstilte knotten (Fig. 5.A) og ta av festeanordningen (Fig. 5.B).
2. Før inn styret (Fig. 5.C) og sørg for at kommandoknappene befinner seg på høyre side.
3. Vri styret i den mest behagelige posisjonen og blokker det med festeanordningen (Fig. 5.B) og knotten (Fig. 5.A).
4. Fest hylsteret til kommandoknappene (Fig. 5.D) til kabelklemmen (Fig. 5.E).

MERK Ved å løsne knotten (Fig. 5.A) er det mulig å dreie styret slik at det tar mindre plass ved oppbevaring.

4.2.4 Montering av styret - Type IV

1. Plasser festeanordningen (Fig. 6.A) ved å sette pinnen (Fig. 6.A.1) ned i ett av hullene på drivstangen.
2. Før inn styret (Fig. 6.B) og sørg for at kommandoknappene befinner seg på høyre side.
3. Vri styret i den mest behagelige posisjonen og blokker det med skruene (Fig. 6.C).

4.2.5 Montering av styret - Type V

1. Før inn styret (Fig. 7.A) i setet på drivstangen (Fig. 7.B) og sørg for at kommandoknappene befinner seg på høyre side.
2. Skru til knotten (Fig. 7.C) på styret (Fig. 7.A).

4.3 VALG AV KLIPPEINNRETNING OG VERN

 **Til hver klippeinnretning må det være et egnet vern, som oppgitt i tabellen Tekniske data.**

Velg den klippeinnretningen som er best egnet til arbeidet som skal gjøres, i samsvar med disse generelle anvisningene:

- **Trådspolen** kan fjerne høyt gress og vegetasjon, unntatt trær, i nærheten av gjerder, vegger, grunnmur, fortau, rundt trær, osv., eller for å trimme et bestemt område av hagen;

- **blad med 3 spisser, 4 spisser og 8 spisser** egner seg for klipping av kratt og små busker opptil 2 cm i diameter;

- **sagblad (hvis tillatt)** egner seg for kutting av tremateriale og av små trær.

VIKTIG Hver gang det er nødvendig å skifte klippeinnretning, skal alle delene til innretningen demonteres.

4.4 MONTERING AV KLIPPEINNRETNINGENS VERN

 **Bruk vernehansker.**

4.4.1 Montering av klippeinnretningens vern (trådspolen, blad med 3 spisser, 4 spisser og 8 spisser) - Type I

1. Skru av skruene (Fig. 8.A).
2. Plasser vernet (Fig. 8.C) i hullene på vinkelenheten (Fig. 8.B).
3. Fest vernet (Fig. 8.C) ved å stramme skruene helt (Fig. 8.A).

MERK På klippeinnretningens vern (Fig. 8.E) finnes følgende symbol:

 Angir klippeinnretningens rotasjonsretning.

4.4.2 Montering av klippeinnretningens vern (trådspolen, blad med 3 spisser, 4 spisser og 8 spisser) - Type II

VIKTIG Hver gang vernet brukes, pass på at beslaget til drivstangen (Fig. 9.B, Fig. 9.E) er montert.

1. Skru av skruene (Fig. 9.A).
2. Plasser vernet (Fig. 9.C) i hullene på vinkelenheten (Fig. 9.B).
3. Fest vernet (Fig. 9.C) ved å stramme skruene helt (Fig. 9.A).

MERK På klippeinnretningens vern (Fig. 9.E) finnes følgende symbol:

Angir klippeinnretningens rotasjonsretning.



4.4.3 Montering av klippeinnretningens vern (trådspole) - Type III

1. Ta av beskyttelsesknotten (Fig. 10.A) i den nedre enden av stangen (Fig. 10.B).
2. Fest vernet (Fig. 10.C) til støtten (Fig. 10.D) med skruene og boltene (Fig. 10.E) som følger med.

MERK På klippeinnretningens vern (Fig. 10.C) finnes følgende symbol:

Angir klippeinnretningens rotasjonsretning.



4.4.4 Montering av klippeinnretningens vern (med sagblad, hvis tillatt)

 **Dette vernet må ikke brukes på de andre klippeinnretningene.**

1. Fjern vernet som eventuelt er brukt på de andre klippeinnretningene.
2. Plasser vernet (Fig. 11.B) i hullene på vinkelenheten (Fig. 11.A).
3. Fest vernet (Fig. 11.B) ved å stramme skruene helt (Fig. 11.C).

4.5 MONTERING/DEMONTERING AV KLIPPEINNRETNINGEN

 **Bruk vernehansker.**

4.5.1 Montering av trådspolen - Type I

1. Monter den interne ringmutteren (Fig. 12.A) på akselen i angitt retning, og sørg for at sporene festes korrekt med sporene til vinkelenheten (Fig. 12.B).
2. Sett nøkkelen (Fig. 12.C) inn i hullet på vinkelenheten (Fig. 12.D) og drei ringmutteren manuelt ved å trykke på nøkkelen (Fig. 12.C) helt til rotasjonen blokkeres.
3. Monter trådspolen (Fig. 12.B) ved å skru den mot klokken.

4. Ta ut nøkkelen (Fig.12. C) for å starte opp rotasjonen igjen.

VIKTIG Når trådspolen brukes må alltid vernet (Fig. 12.E) være montert med trådkutteren (Fig. 32.A.).

4.5.2 Demontering av trådspolen - Type I

1. Sett nøkkelen (Fig. 12.C) inn i hullet til vinkelheten (Fig. 12.D) og dreii ringen manuelt ved å trykke på nøkkelen (Fig. 12.C) helt til rotasjonen blokkeres.
2. Fjern trådspolen (Fig. 12.F) ved å skru den av i retning med urviseren.

4.5.3 Montering av trådspolen - Type II

1. Bruk en egnet nøkkel og blokker rotasjonen av akselen (Fig. 12.G).
2. Monter trådspolen (Fig. 12.H) ved å skru den fast i retningen med urviseren.

4.5.4 Demontering av trådspolen - Type II

1. Bruk en egnet nøkkel og blokker rotasjonen av akselen (Fig. 12.G).
2. Fjern trådspolen (Fig. 12.H) ved å skru den av i retning med urviseren.

4.5.5 Montering av blad med 3 spisser, 4 spisser og 8 spissersagblad (hvis tillatt)

 **Sett på knivbladvernet.**

1. Monter den interne ringmutteren (Fig. 13.A) Fig. 14. på akselen i angitt retning, og sørg for at sporene festes korrekt med de til vinkelheten (Fig. 13B, Fig. 14. B).
2. Monter knivbladet (Fig. 13.C, Fig. 14.C) og den ytre ringmutteren (Fig. 13.D, Fig. 14.D) med den flate delen vendt mot knivbladet.
3. Sett nøkkelen (Fig. 13.E, Fig. 14.E)inn i hullet på vinkelheten, dreii knivbladet for hånd (Fig. 13.C, Fig. 14.C) og skyv nøkkelen (Fig. 13.E, Fig. 14.E) helt til festes i hullet på vinkelheten (Fig. 13.B, Fig. 14.B) og blokkerer rotasjonen.
4. Monter koppen (Fig. 13.F, Fig. 14.F) og strammutteren (Fig. 13.G, Fig. 14.G) helt mot urviseren (25 Nm).
5. Ta ut nøkkelen (Fig. 13.E, Fig. 14.E) for å nullstille rotasjonen.

4.5.6 Demontering av knivblad med 3 spisser, 4 spisser, 8 spisser og sagblad (hvis tillatt)

 **Sett på knivbladvernet.**

1. Sett nøkkelen (Fig. 13.E, Fig. 14.E)inn i hullet, dreii knivbladet for hånd (Fig. 13.C, Fig. 14.C) og skyv nøkkelen (Fig. 13.E, Fig. 14.E) helt til den festes i hullet på vinkelheten (Fig. 13.B, Fig. 14.B) og blokkerer rotasjonen.
2. Skru av mutteren (Fig. 13.G, Fig. 14.G) med urviseren og fjern koppen (Fig. 13.F, Fig. 14.F).
3. Trekk ut den ytre ringmutteren (Fig. 13.D, Fig. 14.D), fjern knivbladet (Fig. 13.C, Fig. 14.C) og den indre ringmutteren (Fig. 13.A, Fig. 14.A).

4.6 MONTERING AV DRIVSTANGEN (MODELLER MED DELT STANG)

1. Trekk ut stoppstiften (Fig. 15.A) og skyv den nedre delen av stangen (Fig. 15.B) helt til stoppstiften (Fig. 15.A) klikker på plass i hullet (Fig. 15.C) på stangen. Innføringen kan lettes ved å vri den nedre delen (Fig. 15.B) litt i de to retningene; Innføringen er fullført når stiften (Fig. 15.A) er satt helt inn.
2. Stram deretter håndtaket helt (Fig. 15.D).

4.7 MONTERING AV DEN FLEKSIBLE DRIVSTANGEN

1. Ta av beskyttelseshettene (Fig. 16.A) i de to endene på den fleksible drivstangen (Fig. 16.B). Vær oppmerksom på at de er forskjellige.
2. Ta av beskyttelsespluggen (Fig. 17.A) på den utstikkende stangen (Fig. 17.B) fra det bakre håndtaket (Fig. 17.C)
3. Sett enden med åpningen (Fig.17.D) inn i den utstikkende stangen (Fig. 17.B) fra det bakre håndtaket (Fig. 17.C) og fest den med skruen (Fig. 17.E), og pass på at den er festet skikkelig.
4. Trykk på stiften (Fig.18.A) og sett den fleksible stangen (Fig.18.B) inn på plass i drivenheten (Fig.18.C).
5. Slipp ut stiften (Fig.18.A) for å feste enden av stangen (Fig.18.B).
6. Trekk ut gummivernet (Fig.18.D) og trekk kablene (Fig.18.E).
7. Åpne vernet til akselerasjonskabelen (Fig.18.F) med et skrujern.

8. Koble til kablene (Fig.18.G) og (Fig.18.H).
9. Lukk igjen vernet (Fig.18.F).
10. Koble til koblingsstykkene (Fig.18.I) og (Fig.18.L).
11. Sett på plass gummivernet (Fig.18.D).

5. BETJENINGSUTSTYR

5.1 MOTORENS START/STOPP-BRYTER

Gjør det mulig å starte og stoppe motoren. Bryteren har to posisjoner (Fig. 19.A):



STOPP - motoren stopper og kan ikke startes.



START - motoren kan startes og settes i drift.

5.2 AKSELERATORENS KONTROLLSPAK

Gjør det mulig å regulere hastigheten til klippeinnretningen.

Aktiveringen av akseleratorens kontrollspak (Fig. 19.B) er kun mulig hvis du samtidig trykker ned akseleratorens sikkerhetsspak (Fig. 19.C).

Riktig hastighet oppnås ved å skyve akselerasjonsspaken (Fig. 19.B) helt inn.

5.3 AKSELERATORENS SIKKERHETSSPAK

Akseleratorens sikkerhetsspak (Fig. 19.C) tillater å aktivere akseleratorens kontrollspak (Fig. 19.B).

5.4 GREP FOR MANUELL OPPSTART

Gjør det mulig å starte motoren for hånd (Fig. 19.I).

5.5 KONTROLLSPAK STRUPER (CHOKE) (HVIS TILGJENGELIG)

Benyttes for å starte den kalde motoren. Chokens kontrollspak har to stillinger (Fig. 19.E):



Posisjon A - Choken er utkoblet (normal drift og start når motoren er varm).



Posisjon B - Choken er koblet inn (for kaldstart av motoren).

5.6 KNAPP TIL INNSPRØYTINGSKOMMANDOEN (PRIMER)



Ved å trykke på gummiknappen til innsprøytingsinnretningen sprøytes drivstoff inn i forgasseren og gjør det enklere å starte motoren (Fig. 19.F).

5.7 DISPLAY (HVIS TILGJENGELIG)

På displayet (Fig. 19.J) vises informasjon om maskinens funksjon og vedlikehold.

RPM

Turteller.

Tallene på displayet viser antall motoromdreininger.



Timeteller.

Tallene på displayet viser timer (H) og minutter (M) maskinen har vært i drift.

MAINTENANCE

Vedlikehold.

Ikonet  viser at det ikke er nødvendig å foreta vedlikehold.

Ikonet  begynner å blinke når man har nådd tidsgrensen for vedlikehold. Hyppighet og type vedlikeholdsinngrep er oppgitt i "Vedlikeholdstabell" (se kap. 13). Blinkingen fortsetter i 1 time.

6. BRUK AV MASKINEN

VIKTIG Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges ved bruk av maskinen er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

VIKTIG Maskinen leveres uten drivstoff.

6.1 FORBEREDENDE OPERASJONER

Før maskinen tas i bruk:

1. sett maskinen i rett posisjon og godt plassert på bakken
2. velg den klippeinnretningen som er best egnet til arbeidet som skal gjøres (avsn. 4.3);
3. fyll på med drivstoff. For forberedelse av blandingen, for modus og forholdsregler knyttet til påfylling tav drivstoff (se avsnitt. 7.2 og par. 7.3);
4. fest selen korrekt (se avsnitt 6.1.1).

6.1.1 Bruk av selen

Remmene må justeres avhengig av operatørens høyde og kroppsbygging.

• Modeller med enkel rem

Man må ta på selen før maskinen hektes i festet.

Remmen (Fig. 20.A) må gå over den venstre skulderen, mot den høyre hoften.

Remmen må benyttes med:

- støtteinnretningen (Fig. 20.A.1), karabinkroken for feste av maskinen (Fig. 20.A.2) og hurtigutløseren (Fig. 20.A.3) plassert på høyre side.

• Modeller med doble remmer

Man må ta på selen før maskinen hektes i festet.

Remmen (Fig. 20.B) må brukes sammen med:

- støtteinnretningen (Fig.20.B.1), karabinkroken for feste av maskinen (Fig. 20.B.2) og hurtigutløseren (Fig. 20.B.3) plassert på høyre side;
- hurtigutløseren foran (Fig. 20.B.4);
- remmene krysses på operatørens rygg (Fig. 20.B.6);
- spennene er riktig festet (Fig. 20.B.5).

Remmene må strammes slik at de fordeler belastningen likt på begge skuldrene.

VIKTIG Ved fare, fra koble maskinen med hurtigutløseren (Fig. 20.B.3).

• Modeller med ryggsekk

Ta på ryggsekken etter at maskinen er slått på.

Ryggsekken (Fig. 20.C) må brukes sammen med:

- skulderremmene på operatørens skuldre (Fig. 20.C.1);
- spennene riktig festet (Fig. 20.C.2).
- karabinkroken på høyre side (Fig. 20.C.3);
- hurtigutløseren foran (Fig. 20.C.4);

Remmene må strammes slik at de fordeler belastningen likt på begge skuldrene.

VIKTIG Ved fare, løsne selen med hurtigutløseren (Fig. 20.C.4).

6.2 SIKKERHETSKONTROLLER

Utfør følgende sikkerhetskontroller og kontroller at resultatene stemmer med tabellene.

 **En sikkerhetskontroll skal alltid gjennomføres før bruk.**

6.2.1 Generell kontroll

Tema	Resultat
Håndtak (Fig. 1.F, Fig. 1.G, Fig. 1.I)	Rene, tørre, festet riktig og skikkelig til maskinen.
Beskyttelse for klippeinnretning. (Fig. 1.E.1, Fig. 1.E.2)	Tilpasset klippeinnretningen, festet godt på riktig måte til maskinen, ikke slitt/forringet eller ødelagt.
Selens festepunkt (Fig. 1.K)	Riktig plassert
Hurtigutløser (Fig. 20.A.3, Fig. 20.B.3, Fig. 20.C.4)	Effektiv. Denne gjør det mulig å raskt løsne maskinen i tilfelle en farlig situasjon oppstår.
Skruer på maskinen og på klippeinnretningen	Godt festet (ikke løst)
Klippeinnretning (Fig. 1.D.1, Fig. 1.D.2, Fig. 1.D.3)	Ikke skadet eller slitt.
Metallblad (hvis montert) (Fig. 1.D.2, Fig. 1.D.3)	Godt slipt
Luftfilter (Fig. 29.C)	Ren
Elektriske ledninger og tennpluggens ledning	Intakte for å unngå gnister.
Tennpluggens hette (Fig. 19.H)	Intakt og riktig montert på tennpluggen

6.2.2 Funksjonstest av maskinen

Handling	Resultat
Start maskinen (avsn. 6.3)	Klippeinnretningen (Fig. 1.D.1, Fig. 1.D.2, Fig. 1.D.3,) skal ikke bevege seg når motoren er på laveste hastighet.
Betjen akseleratorens kontrollspak (Fig. 19.B), og sikkerhetsspak (Fig. 19.C) samtidig.	Spakene må beveges fritt og uten å bruke krefter.
Slipp opp akseleratorens kontrollspak (Fig. 19.B) og sikkerhetsspak (Fig. 19.C)	Spakene må automatisk og raskt gå tilbake i nøytral stilling og motoren må gå tilbake til minste hastighet.
Trykk på akselerasjons-spaken (Fig. 19.B)	akselerasjonsspaken blokkeres (Fig. 19.B).
Betjen motorens start/stopp - bryter (Fig. 19.A)	Bryteren må kunne flytte seg fra en posisjon til en annen på en enkel måte.

 **Hvis noen av resultatene avviker fra det som er angitt i følgende tabell, er det ikke mulig å bruke maskinen! Lever maskinen inn til et servicesenter for nødvendige kontroller og reparasjon.**

6.3 OPPSTART

Før motoren startes:

1. still maskinen stabilt på bakken;
2. ta av klippeinnretningens vern (Fig. 1.M) (hvis brukt);
3. pass på at knivbladet (Fig. 1.D.2, Fig. 1.D.3) (hvis brukt) ikke berører bakken eller andre gjenstander.

6.3.1 Kaldstart

 **Med kaldstart menes når man starter maskinen etter at motoren har vært slått av i minst 5 minutter, eller etter at man har fylt drivstoff.**

VIKTIG For å unngå deformasjoner må ikke drivstangen brukes som håndstøtte eller støtte for kneeet under oppstart.

VIKTIG For å unngå ødeleggelser må man ikke dra tauet helt ut og ikke la det bli dratt bortover kanten til tauets styrehull. Slipp håndtaket sakte opp for å unngå at tauet går tilbake på en ukontrollert måte

1. Kontroller at bryteren (Fig. 19.A) er i posisjon «I».
2. **kun for modeller med choke:**
Koble inn choken ved å sette spaken på «B» (Fig. 19.E).
3. Trykk på knappen til innsprøytningskommandoen (19) 10 ganger for innsprøyting av forgasseren. Sørg for å dekke til hullet med fingeren når kommandoen trykkes ned.
4. Hold maskinen godt nede på bakken og med en hånd på motorenheten, for ikke å miste kontroll under oppstart (Fig. 21).
5. Dra sakte i starthåndtaket 10-15 cm helt til du kjenner noe motstand. Dra enda mer helt til du hører de første smell.
6. **kun for modeller med choke:**
Koble ut choken ved å sette spaken på «A» (Fig. 19.E).
7. Dra igjen i starthåndtaket helt til motoren starter.
8. Trykk raskt på akseleratorens akselerasjonsspak (Fig. 19.B) og sett motoren i minstehastighet.
9. La motoren kjøres i minstehastighet i minst 1 minutt før du bruker maskinen.

VIKTIG Hvis man vrir flere ganger på håndtaket til starttauets kan motoren kveles og gjøre oppstarten vanskelig.
I tilfelle motoren kveles (se avsnitt 14).

6.3.2 Vartstart

Følg punktene 1 - 2 - 3 - 4 - 6 - 7 i den foregående prosedyren for å starte maskinen når den er varm (straks etter at motoren er blitt stanset).

6.4 ARBEID

MERK Før du klipper før første gang bør du bli kjent med maskinen og de mest hensiktsmessige klippeteknikkene ved å prøve å ta på selene korrekt, ta godt fatt i maskinen og foreta de bevegelser som arbeidet krever.

For å bruke maskinen går du frem på følgende måte:

- maskinen må alltid hektes til selene, som må tas på korrekt (se avsn. 6.1.1)
- hold alltid godt fast i maskinen med begge hender, og hold motorenheten på høyre side av kroppen og klippeenheten under belte høyde.

6.4.1 Arbeidsteknikker

6.4.1.a Trådspole

 **Bruk KUN nylontråder. Bruk av metalltråder, plastbelagte metalltråder og/eller tråder som ikke passer til spolen, kan forårsake alvorlige skader og lesjoner.**

 **Maskinen må ikke brukes til å børste ved å bøye trådspolen. Motorkraften kan slynge ut gjenstander og småsteiner opp til 15 m eller lenger, og forårsake ødeleggelser eller personskader.**

a. Klipping i bevegelse (skjæring)

Fortsett jevnt fremover med en buebevegelse, som ved bruk av en tradisjonell vanlig ljå, uten å bøye trådspolen (Fig. 22).

Prøv først å klippe i riktig høyde på et lite område, for deretter å oppnå en jevn klippehøyde ved å holde trådspolen i en konstant høyde over bakken. For tyngre klipping kan det være hensiktsmessig å bøye trådspolen ca. 30° mot venstre.

 **Ikke gå frem på denne måten dersom det er risiko for utslynging av gjenstander som kan skade personer, dyr eller eiendom.**

b. Finklipping (trimming)

Hold maskinen lett bøyd, slik at trådspolens nedre del ikke berører bakken og kuttelinjen er på ønsket sted. Klippeinnretningen må alltid holdes langt unna brukeren.

c. Klipping i nærheten av gjerder/grunnmurer

Flytt trådspolen langsamt inntil gjerder, plugger, steiner, vegger, osv., uten å treffe dem med kraft (Fig. 23).

Hvis tråden treffer et solid hinder, kan tråden ødelegges eller slites, og hvis den hefter seg fast i et gjerde, kan den plutselig kuttes av. Klipping rundt fortau, grunnmurer, vegger, osv. kan uansett forårsake en større slitasje på tråden enn normalt.

d. Klipping rundt trær

Gå rundt treet fra venstre mot høyre, og nærme deg langsamt stammen slik at du ikke slår tråden mot treet. Hold trådspolen bøyd lett fremover (Fig. 24).

Husk at nylontråden kan kutte eller skade mindre busker, og at nylontrådens slag mot stammen på busker eller trær med myk bark kan gi planten alvorlige skader.

6.4.1.b Blad med 3 spisser, 4 spisser og 8 spisser

Begynn klippingen på toppen av vegetasjonen og beveg deg nedover med knivbladet for å kutte grenene i små biter (Fig. 25).

6.4.1.c Sagblad (hvis tillatt)

 **Ved bruk av sagbladet, der det er tillatt, må man alltid montere den spesielle beskyttelsen (kap. 4.4.2). Bladet må alltid være godt slipt for å redusere risikoen for tilbakeslag.**

 **Når små trær skal kuttes, planlegg retningen treet skal falle og ta i betraktning vindretningen.**

For å oppnå et godt resultat under kutting av små trær, er det nødvendig å kutte med en rask bevegelse, med motoren på maksimal hastighet, rettet mot grenen eller stammen som skal kuttes.

Unngå å bruke høyre side av bladet for på denne siden er det stor fare for tilbakeslag eller at bladet stanser på grunn av skifte av rotasjonsretningen (Fig. 26).

6.4.2 Regulering av trådlengden under arbeidet

Denne maskinen er utstyrt med en spole med halvautomatisk oppslipp av tråden.

Lengden på tråden ved spolen må reguleres:

- når tråden er slitt og blir kortere
- når man merker en rotasjon ved motoren som er sterkere enn normalt
- når man merker en minsking i effektiviteten ved kutt.

For å slippe opp ny tråd:

- slå trådspolen mot bakken (Fig. 27) med kontrollspaken til akseleratoren trykket helt inn
- tråden slippes automatisk opp og kniven kutter tråden (Fig. 32.A) kutter lengden som er til overs.

6.5 RÅD FOR BRUK

Under bruk anbefales det å periodisk fjerne gress som vikler seg inn i maskinen, for å unngå at motoren overopphetes (Fig. 1.A) på grunn av gress som har satt seg fast under klippeinnretningens vern (Fig. 1.E.1, Fig 1.E.2).

Gå frem som beskrives herunder:

- stopp maskinen (avsn. 6.6);
- ta av tennpluggghetten (Fig. 19.H);
- bruk arbeidshansker
- fjern gresset som sitter fast, slik at motoren kan kjøle seg ned på riktig måte.

MERK I løpet av de første 6-8 driftstimerne, unngå å kjøre motoren på maksimal hastighet.

6.6 STOPP

Gjør følgende for å stoppe maskinen:

- slipp opp akselerasjonsspaken (Fig. 19.B) og still motoren i minstehastighet i noen sekunder;
- sett bryteren (Fig. 19.A) i posisjon «O»;
- Vent til at klippeinnretningen stopper.

 **Etter å ha stilt maskinen på minste hastighet, tar det flere sekunder før klippeinnretningen stanser.**

VIKTIG Stopp alltid maskinen når du flytter maskinen fra et arbeidsområde til et annet.

 **Motoren kan være svært varm like etter at den er slått av. Ikke rør. Det er fare for brannskader.**

6.7 ETTER BRUK

- Ta av hetten til tennpluggen.
- Når klippeinnretningen står stille, skal knivbladvernet settes på.

- La motoren kjøles ned før maskinen settes bort til oppbevaring.
- Utfør rengjøring (avsn. 7.4).
- Kontroller at ingen deler har løsnet eller er skadet. Hvis nødvendig, bytt ut eventuelt ødelagte komponenter og stram skruer eller bolter som har løsnet.

VIKTIG Hver gang du forlater maskinen ubetjent, stopp maskinen (avsnitt 6.6), ta av tennpluggghetten (Fig. 19.H) og monter knivbladvernet.

7. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

7.1 GENERELT

VIKTIG Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges ved bruk av maskinen er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

 **Før ethvert vedlikeholdsinngrep påbegynnes må man:**

- Stopp maskinen
- ta av tennpluggghetten (Fig. 19.H);
- sett på knivbladvernet når klippeinnretningen er stoppet (bortsett fra ved inngrep på selve knivbladet);
- la motoren kjøle seg ned før maskinen settes bort til oppbevaring
- bruke egnede klær, arbeidshansker og vernebriller
- les instruksjonene;

- Hyppighet og type vedlikeholdsinngrep er oppgitt i "Vedlikeholdstabell" (se kap. 13). Tabellen vil hjelpe deg med å holde maskinen effektiv og sikker. I tabellen angis de viktigste inngrepene og hvor ofte de skal utføres. Utfør oppgaven i samsvar med det aktuelle intervallet.
- Bruk av ikke originale reservedeler og tilbehør kan ha negativ påvirkning på maskinens funksjon og sikkerhet. Produsenten frasier seg ethvert ansvar ved skader som skyldes ovennevnte produkter.
- Originale reservedeler leveres av serviceverksteder og autoriserte forhandlere.

VIKTIG Alt vedlikeholds- og justeringsarbeid som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen skal foretas av din forhandler eller et spesialverksted.

7.2 FORBEREDELSE AV BLANDINGEN

Denne motoren er utstyrt med en motor med to tidsfunksjoner og krever en blanding av bensin og motorolje.

VIKTIG Ved bruk av bare bensin vil skade motoren og garantien vil falle fra.

VIKTIG Bruk bare drivstoff og motorolje av høy kvalitet for å opprettholde god yteevne og garantere varigheten til de mekaniske delene.

7.2.1 Bensinens egenskaper

Bruk kun blyfri bensin (grønn) med ikke lavere oktan enn 90 N.O.

VIKTIG Grønn bensin har en tendens til å legge igjen rester i beholderen hvis den oppbevares i mer enn 2 måneder. Bruk alltid ny bensin!

7.2.2 Oljens egenskaper

Bruk alltid syntetisk olje av høy kvalitet og spesielt for motorer med to tidsfunksjoner. Hos din forhandler finner du oljer som er spesielt beregnet for denne type motor og som kan garantere god beskyttelse.

VIKTIG For prosentandelene av olje og bensin som skal brukes, se tabellen "TEKNISKE DATA".

7.2.3 Forberedelse og oppbevaring av blandingen

For forberedelse av blandingen:

1. hell halvparten av bensinen i en godkjent tank;
2. hell i oljen;
3. hell i resten av bensinen;
4. lukk lokket og rist godt.

VIKTIG Blandingen kan eldes. Lag ikke for store blandinger for å unngå at det legger seg igjen rester.

VIKTIG Beholderne med blandingen og bensinen må holdes adskilt og godt merket for ikke å blande dem under bruk.

VIKTIG Beholderne til blandingen og bensinen skal rengjøres periodevis for å unngå at det lagres rester.

7.3 PÅFYLLING AV DRIVSTOFF

Før du utfører etterpåfylling:

1. rist godt tanken med blandingen;
2. plasser masknen på et jevnt og stabilt underlag, med tanklokket på oppsiden (Fig. 19.G).

MERK På lokket til drivstofftanken (Fig. 19.G) finnes følgende symbol:



Drivstofftank.

3. Rengjør tanklokket og området rundt for å unngå at det kommer skitt med under påfyllingen.
4. Åpne tanklokket forsiktig for gradvis å slippe ut trykket.
5. Bruk en trakt under påfylling og unngå å fylle helt opp til kanten.

7.4 RENGJØRING AV MASKINEN OG MOTOREN

Rengjør alltid maskinen etter bruk.

For å redusere brannfaren:

- maskinen og særlig motoren må holdes fri for gress, blader eller overflødig fett;
- sylinderevns vinger skal rengjøres ofte med bruk av trykkluft og området til lyddemperen skal rengjøres for flis, småkvister, blader og andre rester.

For å unngå overoppheting og skader på motoren, må rillene på kjøleluftinntaket alltid holdes rene og frie for flis og rester.

7.5 FESTESKRUER OG -MUTRER

- Hold bolter, skruer og mutrer trukket godt til, for å være sikker på at maskinen alltid er sikker å bruke.
- Kontroller jevnlig at håndtaket er festet skikkelig.

8. EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD

8.1 SMØRING A VINKELENHETEN

Smør med litiumbasert fett.

Fjern skruen (Fig. 28.A) og tilsett fettets mens akselen roterer helt til fettets kommer ut; sett inn skruen igjen (Fig. 28.A).

8.2 SMØRING AV FLEKSIBEL AKSEL

Smør med litiumbasert fett.

1. Løsne stangen (Fig. 28.B) fra motorsiden;
2. trekk ut den fleksible akselen (Fig. 28.C);
3. påfør fett ved å dreie akselen manuelt helt til fettets fordeles jevnt på hele overflaten; gjenmonter deretter alt (avsn. 4.6)

8.3 RENHOLD AV LUFTFILTER

VIKTIG Rengjøring av luftfilteret er helt grunnleggende for maskinens levetid og drift. Maskinen må ikke brukes uten filter eller med et skadet filter, for ikke å påføre ujenoppbyggelige skader på maskinen.

Rengjøring må utføres hver 15. arbeidstime.

• Type I

For å rengjøre filteret:

1. skru av skruene (Fig. 29.B), ta av lokket (Fig. 29.A) og fjern filterelementet (Fig. 29.C);
2. blås med trykkluft fra innsiden for å fjerne støv og rester (Fig. 30.C.);
3. sett tilbake filterelementet (Fig. 29.C) og lokket (Fig. 29.A), og skru igjen skruene (Fig. 29.B).

• Type II

For å rengjøre filteret:

1. løsne knotten (Fig. 29.B), ta av lokket (Fig. 29.A) og ta ut filterelementet (Fig. 29.C);
2. blås med trykkluft fra innsiden for å fjerne støv og rester (Fig. 30.C.);
3. sett tilbake filterelementet (Fig. 29.C) og lokket (Fig. 29.A), og skru igjen knotten (Fig. 29.D).

8.4 TENNPLUGG

Periodevis skal tennpluggen tas av og rengjøres for eventuelle rester, med bruk av en metallbørste (Fig. 31).

Kontroller og gjenoppsett riktig avstand mellom elektrodene (Fig. 31).

Sett tilbake tennpluggen og stram den helt igjen med bruk av nøkkelen som følger med.

Tennpluggen må skiftes ut med en som har like egenskaper i tilfelle brente elektroder eller skadet isoleringsmateriale, og i alle tilfeller hver 100. driftstime.

8.5 VEDLIKEHOLD AV KLIPPEINNRETNINGEN

Under håndtering av klippeinnretningen, pass på at ikke klippeinnretningen beveger på seg, selv om ledningen til tennpluggen er frakoplet.

I denne maskinen skal det brukes klippeinnretninger med artikkelnummeret oppgitt i tabellen Tekniske data.

På grunn av produktutvikling kan klippeinnretninger oppgitt i tabellen Tekniske Data med tiden bli erstattet av andre med tilsvarende egenskaper for kompatibilitet og sikker funksjon.

 **Ikke ta på klippeinnretningen før tennpluggen er koplet ut og klippeinnretningen har stoppet helt.**

 **Bruk vernehansker.**

8.5.1 Sliping/Justering av knivbladet

 **Av sikkerhetsmessige årsaker bør slipingen og balanseringen utføres av et spesialverksted med egnet kompetanse og utstyr til oppgaven for å unngå at knivbladet skades eller blir farlig å bruke.**

Bladet med 3 spisser, 4 spisser og 8 spisser kan brukes på begge sider. Når spissene på en side er slitte, er det mulig å snu knivbladet og bruke den andre siden av spissene.

Når knivbladet er slitt på begge sider, må det slipes.

 **Bytte av knivblad er ikke reversibel og kan derfor kun brukes på en side.**

8.5.2 Skifte av knivbladet

 **Knivbladet må aldri repareres. Det må byttes ut ved første tegn til ødeleggelse eller hvis slipegrensen er overskredet.**

For utskifting, se kap. 4.5.3 og 4.5.4.

8.5.3 Bytte av tråden i trådholderen

• Type I

Følg sekvensen som vist i (Fig. 33).

• Type II

Kutt den nye tråden med lengden som indikert (Fig. 34.A).

4. Roter håndtaket for oppvikling (Fig. 35.A) helt til man justerer referansen på knotten (Fig. 35.B) med referansen plassert på spoledelen (Fig. 35.C).
5. Sett inn en ende av tråden (Fig. 35.D) i ett av de to utgangshullene og dra tråden ut fra hullet.
6. Juster trådene som kommer ut fra de to hullene i like deler.
7. Roter håndtaket for oppvikling (Fig. 36.A) i pilretningen for å rulle opp tråden, men la 175 mm tråd stikke ut fra begge hullene (Fig. 36.B).

Hvis gammel tråd har blitt igjen inne i spolen, eller hvis tråden har blitt revet av inne i hullet, må den fjernes på følgende måte:

1. trykk flikene på hver side av trådspolen, i punktet merket med "PUSH" (Fig. 37.A), og hekt av den nedre delen av spolen (Fig. 37.B);
2. fjern tråden som sitter igjen inne i hullet
3. sett spolen på plass (Fig. 38.A) i setet
4. lukk spolen ved å feste flikene (Fig. 38.B) i åpningene (Fig. 38.C), og trykk helt til du hører "klikket", som fester den nedre delen av spolen (Fig. 38.D) på plass.

8.6 SLIPING AV TRÅDKUTTEREN

1. Ta trådkutteren (Fig. 32.A) ut av vernet (Fig. 32.B), ved å skru av skruene (Fig. 32.C).
2. Fest trådkutteren (Fig. 32.A) i en skrustikke, og slip med en flat fil. Pass på å opprettholde den originale kuttevinkelen.
3. Gjenmonter trådkutteren (Fig. 32.A) på vernet (Fig. 32.B).

8.7 JUSTERING UNDER MINSTEHASTIGHET

 **Hvis klippeinnretningen beveger seg med motoren på minstehastighet, kontakt forhandleren for en riktig justering av motoren:**

8.8 FORGASSER

Forgasseren er justert i fabrikken for maksimal yteevne i enhver brukssituasjon, med et minimum av utslipp av giftige gasser og i overensstemmelse med gjeldende lovgivning.

Ved dårlig funksjon, kontakt din forhandler for en kontroll av motorens forgasser.

9. LAGRING

VIKTIG Se avsn. 2.4 for sikkerhetsbestemmelsene ved lagring. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

Når maskinen skal lagres i mer enn 2-3 måneder, må du ta visse forholdsregler for å unngå problemer når arbeidet tas opp igjen, og varige motorskader.

Før maskinen settes til lagring:

1. Tøm drivstofftanken ute og med kald motor.
2. Start motoren og la den gå på minstehastighet helt til den stopper, slik at alt drivstoffet i forgasseren forbrukes.
3. Kjøøl ned motoren.
4. Ta av tennpluggetten (Fig. 19.H).
5. Rengjør maskinen skikkelig.
6. Kontroller at det ikke finnes skader på maskinen. Kontakt eventuelt et autorisert service-senter.
7. Maskinen må lagres:
 - på et tørt sted,
 - beskyttet mot dårlig vær,
 - med knivbladvernet korrekt satt på;
 - utilgjengelig for barn.
 - Pass på å fjerne nøkler eller redskaper brukt til vedlikeholdet.

Når maskinen skal settes i bruk igjen, gjør den i stand slik som indikert i kapittel "6. Bruk av maskinen".

10. FLYTTING OG TRANSPORT

Når maskinen flyttes eller transporteres, skal følgende utføres:

- Stopp maskinen.
- Ta av tennpluggetten (Fig. 19.H).
- Bruk kraftige arbeidshansker.
- Når klippeinnretningen står stille, skal knivbladvernet settes på.
- Hold bare fast i maskinen ved håndtakene, og rett klippeinnretningen i motsatt retning av bevegelsesretningen.

Gjør følgende ved transport av maskinen på et kjøretøy:

- plasser maskinen slik at den ikke utgjør en fare for noen;
- Fest den skikkelig til transportmidlet med tau eller kjettinger for å unngå at den kan velte og drivstoff kan lekke ut.

11. SERVICE OG REPARASJONER

Denne bruksanvisningen gir alle nødvendige indikasjoner for å betjene maskinen, samt informasjon om korrekt vedlikehold som kan utføres av brukeren. Alle vedlikeholds- og justeringsoppgaver som ikke er beskrevet i bruksanvisningen, må foretas hos forhandleren eller ved et spesialverksted som har den kompetansen og det utstyret som kreves for å utføre arbeidet riktig. På denne måten opprettholdes maskinens opprinnelige sikkerhets- og driftsnivå.

Inngrep utført ved uautoriserte verksteder eller av ukvalifiserte personer fører til bortfall av garantien, og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.

- Kun autoriserte servicesenter kan utføre reparasjoner og vedlikehold i garantitiden.
- Autoriserte serviceverksteder bruker utelukkende originale reservedeler. Originale reservedeler og tilbehør har blitt utviklet spesifikt for disse maskinene.
- Uoriginale reservedeler og tilbehør er ikke godkjent, og bruk av uoriginale deler og tilbehør gjør at garantien utgår.
- Det anbefales å levere maskinen inn til et autorisert serviceverksted for vedlikehold, assistanse og kontroll av sikkerhetsinnretningene en gang i året.

12. HVA SOM DEKKES AV GARANTIEN

Garantien dekker alle material- og produksjonsfeil. Brukeren må nøye følge alle vedlagte instruksjoner.

Garantien dekker ikke feil som skyldes:

- Manglende kjennskap til vedlagt dokumentasjon.
- Uforsiktighet.
- Feil eller upassende bruk og montering.
- Bruk av uoriginale reservedeler.
- Bruk av utstyr som ikke følger med, eller som ikke er godkjent av produsenten.

Dessuten dekker garantien ikke:

- Normal slitasje av forbruksmaterialer som klippeinnretninger og sikkerhetsbolter.
- Normal slitasje.

Kjøperen er beskyttet av gjeldende lover. Kjøperens lovfestede rettigheter kan ikke på noen måte begrenses av denne garantien.

13. VEDLIKEHOLDSTABELL

Hyppighet	Inngrep									
	MASKIN					MOTOR				
	Kontroll av alle fester (se kap. 7.5)	Sikkerhetskontroll/ kontroll av betjeningsutstyr (se kap. 6.2)	Generell rengjøring og kontroll (se kap. 7.4)	Smøring av vinkelenheten og den fleksible slangen (se kap. 8.1, 8.2)	Kontroll/ etterfylling av drivstoff (se kap. 7.3)	Generell rengjøring og kontroll (se kap. 7.4)	Rengjøring av luftfilter (se kap. 8.3)	Utskifting av luftfilter (se kap. 8.3)	Rengjøring av tennplugg (se kap. 8.4)	Bytte av tennplugg (se kap. 8.4)
Før hver bruk	✓	✓	✓		✓	✓				
15 timer							✓			
30 timer				✓			✓			
45 timer				✓			✓			
60 timer				✓			✓			
75 timer				✓			✓			
90 timer				✓			✓			
105 timer				✓				✓	✓	✓
120 timer				✓			✓			
135 timer				✓			✓			
150 timer				✓			✓			
165 timer				✓			✓			✓
180 timer				✓			✓			
195 timer				✓			✓			
210 timer				✓				✓	✓	✓
225 timer				✓			✓			
240 timer				✓			✓			
255 timer				✓			✓			✓
270 timer				✓			✓			
280 timer				✓			✓			
300 timer				✓			✓			

* Inngrep som skal utføres av din forhandler eller av et godkjent serviceverksted.

14. FEILSØKING

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
1. Motoren starter ikke eller den stopper opp	Oppstartsprosedyre ikke korrekt.	Følg anvisningene (se kap. 6.3)
	Tennpluggen er skitten eller det er feil avstand mellom elektrodene	Kontroller tennpluggen (se avsn. 8.4).
	Luftfilter tilstoppet	Rengjør og/eller skift ut filteret (se avsn. 8.3).
	Problemer med forgasseren	Kontakt et autorisert servicesenter.
2. Motoren starter men er svak.	Luftfilter tilstoppet	Rengjør og/eller skift ut filteret (se avsn. 8.3).
	Problemer med forgasseren	Kontakt et autorisert servicesenter.
3. Motoren fungerer på en uregelmessig måte eller er utladet	Tennpluggen er skitten eller det er feil avstand mellom elektrodene	Kontroller tennpluggen (se avsn. 8.4).
	Problemer med forgasseren	Kontakt et autorisert servicesenter.
4. Det ryker overdrevent fra motoren	Feil komposisjon av blandingen	Forbered blandingen i henhold til bruksanvisningen (se avsn. 7.2)
	Problemer med forgasseren	Kontakt et autorisert servicesenter.
5. Kvelning av motoren	Oppstartsknotten er brukt flere ganger mens starteren er på,	Ta ut tennpluggen (Fig. 31) og dra forsiktig i håndtaket til starttauet (Fig. 19.I) for å fjerne overflødig drivstoff; tørk derfor elektrodene til tennpluggen og monter den tilbake på motoren.
6. Klippeinnretningen beveger seg med motoren på minstehastighet	Feiljustering av forgasseren	Kontakt et autorisert servicesenter.
7. Maskinen vibrerer på unormalt vis	Deler er ødelagte eller har løsnet.	Stopp maskinen og kople fra ledningen til tennpluggen (Fig. 19.H.). Kontroller om det finnes skader. Kontroller om det finnes deler som har løsnet, og stram dem godt. Sørg for at kontroller, utskiftninger eller reparasjoner utføres ved et autorisert servicesenter.
8. Maskinen har slått borti en ukjent gjenstand	Deler er ødelagte eller har løsnet.	Stopp maskinen og kople fra ledningen til tennpluggen (Fig. 19.H.). Kontroller om det finnes skader. Kontroller om det finnes deler som har løsnet, og stram dem godt. Sørg for at kontroller, utskiftninger eller reparasjoner utføres ved et autorisert servicesenter.

Hvis problemene vedvarer etter å ha utført disse utbedringene, må du ta kontakt med forhandleren.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tagliaerba/tagliabordi a motore portatile manualmente (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	TR 625 J
c) Numero di Serie:	24A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC
D. Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2022
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

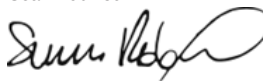
g) Livello di potenza sonora misurato:	106,2 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	111 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	38 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo
Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 03/12/2024

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

portable hand-held powered brush-cutter (grass cutting)

a) Homologation type:	TR 625 J
c) Serial number:	24A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Engine:	petrol

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001

e) Notified body: /

- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 11806-1:2022
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

g) Measured sound power level: 106,2 dB(A)

h) Guaranteed sound power level: 111 dB(A)

i) Cutting width: 38 cm

n) Person authorised to compile the technical file:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 03/12/2023

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:
- Decespugliatore/tagliaerba a motore portatile manualmente (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	BC 625 - BC 625 J - BC 625 D
c) Numero di Serie:	24A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC

D. Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)

e) Ente certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2022

EN ISO 14982:2009

EN IEC 63000:2018

- | | |
|---|-------------|
| g) Livello di potenza sonora misurato: | 107,3 dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito: | 111 dB(A) |
| j) Potenza netta installata: | 1,0 kW |

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo
Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco Veneto, 03/12/2024

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

portable hand-held powered brush-cutter (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | BC 625 - BC 625 J - BC 625 D |
| c) Serial number: | 24A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999 |
| d) Engine: | petrol |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: /
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 11806-1:2022
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

- | | |
|----------------------------------|-------------|
| g) Measured sound power level: | 107,3 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 111 dB(A) |
| j) Net power installed: | 1,0 kW |

- | | |
|---|--|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|---|--|

- o) Castelfranco Veneto, 03/12/2024

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Decespugliatore/tagliaerba a motore portatile manualmente (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	BC 536 - BC 536 D - BC 636 - BC 636 D
c) Numero di Serie:	24A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC
D. Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2022
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

	BC 536 BC 536 D	BC 636 BC 636 D
g) Livello di potenza sonora misurato:	110,5 dB(A)	108,67 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	113 dB(A)	113 dB(A)
j) Potenza netta installata:	1,2 kW	1,2 kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo
Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 03/12/2024

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

portable hand-held powered brush-cutter (grass cutting)

a) Homologation type:

BC 536 - BC 536 D - BC 636 - BC 636 D

c) Serial number:

24A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999

d) Engine:

petrol

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: /
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 11806-1:2022

EN ISO 14982:2009

EN IEC 63000:2018

BC 536
BC 536 D

BC 636
BC 636 D

g) Measured sound power level:

110,5 dB(A)

108,67 dB(A)

h) Guaranteed sound power level:

113 dB(A)

113 dB(A)

j) Net power installed:

1,2 kW

1,2 kW

n) Person authorised to compile the technical file:

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 03/12/2024

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Decespugliatore a motore portatile manualmente (taglio erba)

- | | |
|-------------------------|--|
| a) Tipo / Modello Base: | BC 546 - BC 546 D - BC 646 - BC 646 D - BC 646 DX - BC 646 F |
| c) Numero di Serie: | 24A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999 |
| d) Motore: | a scoppio |

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC
D. Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente certificatore: /
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2022
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

	BC 546 BC 546 D	BC 646	BC 646 D BC 646 DX	BC 646 F
g) Livello di potenza sonora misurato:	111,6 dB(A)	111,12 dB(A)	111,35 dB(A)	111,8 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	113 dB(A)	113 dB(A)	113 dB(A)	113 dB(A)
j) Potenza netta installata:	1,5 kW	1,5 kW	1,5 kW	1,5 kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo
Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 03/12/2024

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

portable hand-held powered brush-cutter (grass cutting)

a) Homologation type:	BC 546 - BC 546 D - BC 646 - BC 646 D - BC 646 DX - BC 646 F
c) Serial number:	24A**TRB000001 ÷ 99L**TRB999999
d) Engine:	petrol

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: /
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 11806-1:2022
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

	BC 546 BC 546 D	BC 646	BC 646 D BC 646 DX	BC 646 F
g) Measured sound power level:	111,6 dB(A)	111,12 dB(A)	111,35 dB(A)	111,8 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	113 dB(A)	113 dB(A)	113 dB(A)	113 dB(A)
j) Net power installed:	1,5 kW	1,5 kW	1,5 kW	1,5 kW

n) Person authorised to compile the technical file:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 03/12/2024

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England

**UK
CA**

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:
Decespugliatore a motore portatile manualmente (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	BC 556 - BC 556 D - BC 656 - BC 656 D - BC 656 DX
c) Numero di Serie:	24A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:
- MD: 2006/42/EC
 - OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC
D. Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)
 - e) Ente certificatore: /
 - EMCD: 2014/30/EU
 - RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:
- EN ISO 11806-1:2022
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

	BC 556 BC 556 D	BC 656 BC 656 D	BC 656 DX
g) Livello di potenza sonora misurato:	111,6 dB(A)	109,54 dB(A)	110,50 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	113 dB(A)	113 dB(A)	113 dB(A)
j) Potenza netta installata:	1,7 kW	1,7 kW	1,7 kW

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo
Tecnico:
- ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco Veneto, 03/12/2024

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

portable hand-held powered brush-cutter (grass cutting)

a) Homologation type:	BC 556 - BC 556 D - BC 656 - BC 656 D - BC 656 DX
c) Serial number:	24A**TRB000001 ÷ 99L**TRB999999
d) Engine:	petrol

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001

e) Notified body: /

- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 11806-1:2022
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

	BC 556 BC 556 D	BC 656 BC 656 D	BC 656 DX
g) Measured sound power level:	111,6 dB(A)	109,54 dB(A)	110,50 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	113 dB(A)	113 dB(A)	113 dB(A)
j) Net power installed:	1,7 kW	1,7 kW	1,7 kW

n) Person authorised to compile the technical file:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 03/12/2024

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England

**UK
CA**

FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A) - La Société - Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Débroussailluse portable à moteur, coupe du gazon - Type / Modèle de Base - Série - Moteur essence - Est conforme aux prescriptions des directives : - Organisme de certification - Renvoi aux Normes harmonisées - Niveau de puissance sonore mesuré - Niveau de puissance sonore garanti - Puissance nette installée - Personne habilitée à établir le Dossier Technique : - Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) - The Company - Herby declares under its own responsibility that the machine: portable hand-held powered brush-cutter, grass cutting - Type / Base Model - Serial number - Engine: petrol - Conforms to directive specifications: - Certifying body - Reference to harmonised Standards - Sound power level measured - Sound power level guaranteed - Net power installed - Person authorised to create the Technical Folder: - Place and Date	DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) - Die Gesellschaft - Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Motorbetriebener Freischneider / rasenschnitt - Typ / Basismodell - Seriennummer - Verbrennungsmotor - Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: - Zertifizierungsstelle - Bezugnahme auf die harmonisierten Normen - Gemessener Schallleistungspegel - Garantierter Schallleistungspegel - Installierte Nettoleistung - Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: - Ort und Datum
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A) - Het bedrijf - Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Met de hand draagbare bosmaaier met motor / grasmaaier - Type / Basismodel - Serienummer - benzinemotor - Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: - Certificatie-instituut - Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen - Gemeten niveau van geluidsvermogen - Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen - Netto geïnstalleerd vermogen - Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier - Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) - La Empresa - Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Desbrozadora de motor portátil manualmente / corte hierba - Tipo / Modelo Base - Matrícula - motor de explosión - Cumple con las especificaciones de las directivas: - Ente certificador - Referencia a las Normas armonizadas - Nivel de potencia sonora medido - Nivel de potencia sonora garantizado - Potencia neta instalada - Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: - Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) - A Empresa - Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Roçadora manual motorizada / corte da relva - Tipo / Modelo Base - Matrícula - motor a explosão - É conforme às especificações das diretivas: - Órgão certificador - Referência às Normas harmonizadas - Nível medido de potência sonora - Nível garantido de potência sonora - Potência líquida instalada - Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico - Local e Data
EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α) - Η Εταιρία - Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Φορητό χειροκατευθυνόμενο θαμνοκοπτικό βενζίνης / κοπή της χλόης - Τύπος / Βασικό Μοντέλο - Αριθμός μητρώου - κινητήρας εσωτερικής ανάφλεξης - Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: - Οργανισμός πιστοποίησης - Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης - Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος - Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος - Καθαρή εγκαταστημένη ισχύς - Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου: - Τόπος και Χρόνος	TR (Orjinal Talimatların Tercümesi) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A) - Şirket - Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Elde taşınabilir motorlu çalı biçme makinesi / çim kesimi - Tip / Standart model - Sicil numarası - patlamalı motor - Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: - Sertifikalandıran kurum - Harmonize standartlara atıf - Ölçülen ses gücü seviyesi - Garanti edilen ses gücü seviyesi - Kurulu net güç - Teknik Dosyası oluşturmaya yetkili kişi: - Yer ve Tarih	МК (Превод на оригиналните упатства) Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А) - Компанијата - изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Поткаструвач за грмушки / косење трева - Тип / основен модел - етикета - мотор: мотор со согорување - Усогласено со спецификациите според директивите: - тело за сертификација - Референци за усогласени нормативи - Акустички притисок - измерено ниво на звучна моќност - Ниво на гарантирана звучна моќност - овластено лице за составување на Техничката брошура - место и датум

NO (Oversettelse av original bruksanvisning) EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Bærbar, håndholdt motordrevet ryddesag / gressklipping a) Type / Modell c) Serienummer d) Forbrenningsmotor 3. Oppfyller kravene i direktivene: e) Sertifiseringsorgan 4. Henvisning til harmoniserte standarder g) Målt lydeffektnivå h) Garantert lydeffektnivå j) Installert nettoeffekt n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato	SV (Översättning av bruksanvisning i original) EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la) 1. Företaget 2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen Motordriven bärbar manuell röjsåg / gräsklippning a) Typ / Basmodell c) Serienummer d) förbränningsmotor 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet e) Intygsorgan _ Anmält organ 4. Referens till harmoniserade standarder g) Uppmått ljudeffektnivå h) Garanterad ljudeffektnivå j) Installerad nettoeffekt n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning) EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Bærbar, håndholdt motordreven buskrydder / klipping af græsset a) Type / Model c) Serienummer d) forbrændingsmotor 3. Er i overensstemmelse med specifikationererne ifølge direktiverne: e) Certificeringsorgan 4. Henvisning til harmoniserede standarder g) Målt lydeffektniveau h) Garanteret lydeffektniveau j) Installeret nettoeffekt n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato
FI (Alkuperäisten ohjeiden käännö) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käsin kannateltava moottorikäyttöinen raivaussaha / ruohonleikkuku a) Tyyppi / Perusmalli c) Sarjanumero d) räjähdysmoottori 3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: e) Sertifointiyritys 4. Viittaus harmonisoituihin standardeihin g) Mitattu äänitehotaso h) Taattu äänitehotaso j) Asennettu nettoteho Ilmastoinkone-Niittokone / maan ilmaus/haraus n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä	CS (Překlad původního návodu k používání) ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Ručně přenosný motorový křovinořez / sekačka na trávu a) Typ / Základní model c) Výrobní číslo d) spalovací motor 3. Je ve shodě s nařízeními směrnic: e) Certifikační orgán 4. Odkazy na Harmonizované normy g) Naměřená úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu j) Čistý instalovaný výkon n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: o) Místo a Datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Ręczna, przenośna kosa spalinowa do zarośli/ cięcie trawy a) Typ / Model podstawowy c) Numer seryjny d) silnik o zapłonie iskrowym 3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: e) Jednostka certyfikująca 4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych g) Zmierzony poziom mocy akustycznej h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej j) Moc zainstalowana netto n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejsowość i data
HU (Eredeti használati utasítás fordítása) EK-megfelelőségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész) 1. Alulírott Vállalat 2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Hordozható motoros kézi bozótíró / fűnyírás a) Típus / Alaptípus c) Gyártási szám d) robbanómotor 3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: e) Tanúsító szerv 4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra g) Mért zajteljesítmény szint h) Garantált zajteljesítmény szint j) Nettó beépített teljesítmény n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje	RU (Перевод оригинальных инструкций) Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А) 1. Предприятие 2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Портативный моторизованный кусторез / стрижка газона a) Тип / Базовая модель c) Паспорт d) двигатель внутреннего сгорания 3. Соответствует требованиям следующих директив: e) Сертифицирующий орган 4. Ссылки на гармонизированные нормы g) Измеренный уровень звуковой мощности h) Гарантируемый уровень звуковой мощности j) Чистая установленная мощность n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата	HR (Prijevod originalnih uputa) EK Izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A) 1. Tvrtka: 2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Prijenosni motorni ručno upravljani čistač šikare / košenje trave a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj d) motor s unutarnjim izgaranjem 3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva: e) Certifikacijsko tijelo 4. Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme: g) Izmjerena razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage j) Neto instalirana snaga n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum

SL (Prevod izvirnih navodil) ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES) , priloga II, del A) 1. Družba 2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Prenosna motorna kosa / košnja trave a) Tip / osnovni model c) Serijski številka d) motor z notranjim izgorevanjem 3. Skladen je z določili direktiv : e) Ustanova, ki izda potrdilo 4. Sklicevanje na usklajene predpise g) Izmerjen nivo zvočne moči h) Zagotovljen nivo zvočne moči j) Neto instalirana moč n) Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum	BS (Prijevod originalnih uputa) EZ izjava o sukladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A) 1. Firma 2. Daje izjavo pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručna motorna trimmer kosilica / Košenje trave a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) motor s unutrašnjim izgaranjem 3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive: e) Certifikaciono tijelo 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmerjeni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage j) Neto instalirana snaga n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure: o) Mjesto i datum	SK (Preklad pôvodného návodu na použitie) ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojnych zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A) 1. Spoločnosť 2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Ručne prenosný motorový krovínorez / kosačka na tráv a) Typ / Základný model c) Výrobné číslo d) spaľovací motor 3. Je v zhode s nariadeniami smerníc: e) Certifikačný orgán 4. Odkaz na Harmonizované normy g) Nameraná úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu j) Čistý inštalovaný výkon n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu: o) Miesto a Dátum
RO (Traducerea manualului fabricantului) CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că maşina: Maşină de tăiat arboret cu motor portabil manual/ tăiat iarba a) Tip / Model de bază c) Număr de serie d) motor cu combustie 3. Este în conformitate cu specificaţiile directivelor: e) Organism de certificare 4. Referinţă la Standardele armonizate g) Nivel de putere sonoră măsurat h) Nivel de putere sonoră garantat j) Putere netă instalată n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic o) Locul şi Data	LT (Originalių instrukcijų vertimas) EB atitikties deklaracija (Mašinių direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Nešiojama rankinė motorinė krūmapjovė / žalės pjausana a) Tipas / Bazinis Modelis c) Serijos numeris d) vidaus degimo variklis 3. Atitinka direktyvos pateiktas specifikacijas: e) Sertifikavimo įstaiga 4. Nuoroda į suderintas Normas g) Išmatuotas garso galios lygis h) Užtikrinamas garso galios lygis j) Instaliuota naudingoji galia n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją: o) Vieta ir Data	LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas) EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzņemoties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Ar piedziņu aprīkots rokturamais portatīvs krūmgriezis / žāles pļaušana a) Tips / Bāzes modelis c) Sērijas numurs d) iekšdedzes motors 3. Atbilst šādu direktīvu prasībām: e) Sertifikācijas iestāde 4. Atsauc uz harmonizētiem standartiem g) Izmērītais skaņas intensitātes līmenis h) Garantētais skaņas intensitātes līmenis j) Uzstādītā neto jauda n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju: o) Vieta un datums
SR (Prevod originalnih uputstval) EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A) 1. Preduzeće 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručna motorna trimmer kosačica / košenje trave a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) motor s unutrašnjim sagorevanjem 3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva: e) Sertifikaciono telo 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage j) Neto instalirana snaga n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure o) Mesto i datum	BG (Превод на оригиналните инструкции) EO декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/EO, Приложение II, част А) 1. Дружеството 2. На собствена отговорност декларира, че машината: Преносим ръчен моторен храксторез / рязане на трева a) Вид / Базисен модел в) Сериен номер г) мотор с вътрешно горене 3. Е в съответствие със спецификата на директивите: д) Сertiфициращ орган ж) Базирано на хармонизираните норми з) Ниво на измерена акустична мощност и) Гарантирано ниво на акустична мощност к) Нетна инсталирана мощност п) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация: o) Местото и дата	ET (Algupārāse kasutusjuhendi tõlge) EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A) 1. Firma 2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Käeskanstav mootoriga võsaloikur / muruniitja a) Tüüp / Põhimudel c) Matrikkel d) Sisepõlemismootor 3. Vastab direktiivide nõuetele: e) Kinnitav asutus 4. Viide ühtlustatud standarditele g) Mõõdetud helivõimsuse tase h) Garanteeritud helivõimsuse tase j) Installeeritud netovõimsus n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koht ja Kuupäev

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati dal diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niistä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved ophavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



..... Type: Art.N -s/n	 LWA  dB
---	--



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,

Devon, PL7 4JH, England